

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH

Kurzer Weg 1-5, D-15859 Storkow
phone: +49 (0) 33678 687 72
fax: +49 (0) 33678 610 44
info@h-germany.de



Premium Qualitäts-Kindersitze



H-GERMANY.DE

MaxiFix i-Size

Bedienanleitung

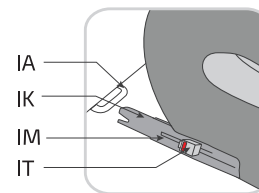
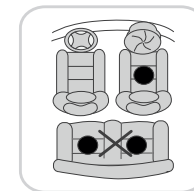
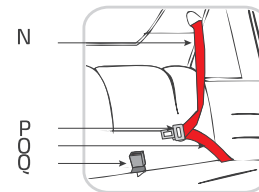
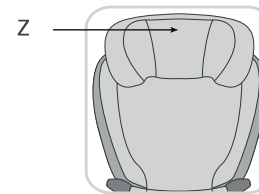
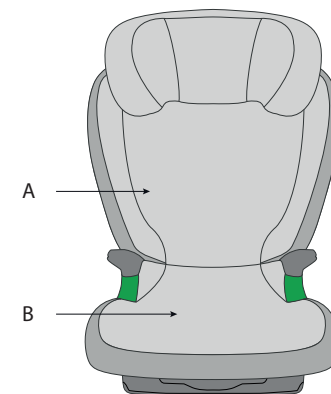
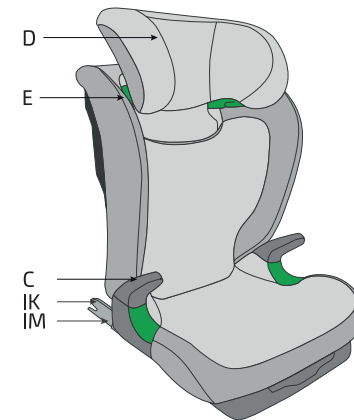
Alter: 4 - 12 Jahre

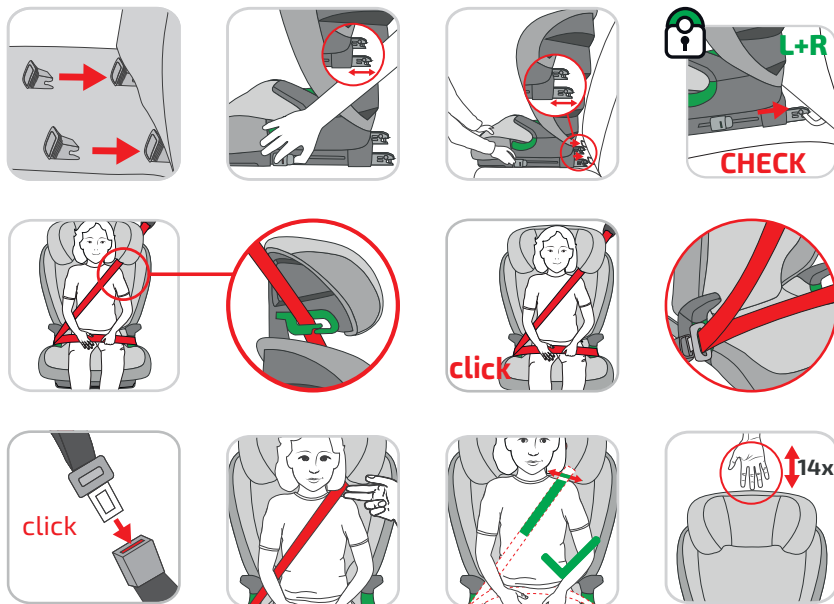
Körpergröße 100 bis 150 cm

Online-manual

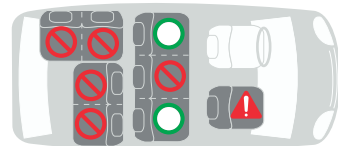


Premium Qualitäts-Kindersitze





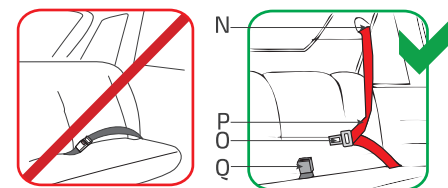
HEYNER® MaxiFix i-Size darf auf folgende Plätze genutzt werden.



○ erlaubt

! Kann genutzt werden, wenn der Airbag deaktiviert ist.

⊘ nicht erlaubt



Sichern Sie Ihr Kind oder den Kindersitz niemals mit einem 2-Punkt-Gurt.

HEYNER® MaxiFix i-Size

Alter: 4 - 12 Jahre, Körpergröße: bis 150 cm



H-GERMANY.DE

Bedienanleitung	D	Ευρετήριο / σελίδα	GR
Instruction Manual	GB	Návod na obsluhu	SK
Инструкция по обслуживанию	RUS	Használati utasítások	HU
Kullanma talimatları	TR	Istruzioni per l'uso	IT
Guide d'utilisation	FR	Instrucciones de uso	ES

1. Sicherheitshinweise.....	S. 7
2. Platzierung im Fahrzeug	S. 9
2.1. Verwendung mit ISOFIX	S. 10
2.2. Anpassen der höhenverstellbaren Kopfstütze	S. 10
3. Einbau des HEYNER® MaxiFix i-Size im Auto	S. 11
3.1. Das Kind im Kindersitz.....	S. 12
3.2. Lösen des ISOFIX.....	S. 13
4. Pflege und Reinigung	S. 13
4.1. Abziehen des Bezuges.....	S. 13
4.2. Verhalten nach einem Unfall	S. 14
4.3. Produktinformation	S. 14
4.4. Entsorgung	S. 14
5. Und noch ein paar Tipps zum Schluss:.....	S. 15

A Rückenlehne
B Sitzschale
C Haltenasen für Dreipunktgurt
D Kopfstütze
E Gurtführung
IK ISOFIX-Klemmen
IM ISOFIX-Arme

IA ISOFIX-Anker
IT ISOFIX-Entriegelungstasten
N Diagonalgurt des Auto-Dreipunktgurtes
O Beckengurt des Auto-Dreipunktgurtes
P Schlossung des Auto-Dreipunktgurtes
Q Gurtverschluss des Auto-Dreipunktgurtes
Z Entriegelungshebel für Kopfstütze

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen HEYNER® Kindersitz entschieden haben. Bei der Entwicklung unserer Kindersitze stehen Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit immer im Vordergrund. Die Herstellung erfolgt unter strenger Qualitätsüberwachung und erfüllt höchste Sicherheitsanforderungen.

Bitte nehmen Sie sich ausreichend Zeit für das Lesen und Verstehen dieser Einbauanleitung. Die maximale Sicherheit und den Komfort kann der Sitz nur bei einem korrekten Einbau gewährleisten.

HINWEIS:

Durch länderspezifische Anforderungen können Produktmerkmale abweichen.

Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

1. Sicherheitshinweise

Der Autokindersitz HEYNER® MaxiFix i-Size ist entsprechen der europäischen Norm für Kinder- rückhaltesysteme R 129 geprüft und zugelassen. Das Prüfzeichen mit der Zulassungsnummer finden Sie auf der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.

Diese Zulassung verliert Ihre Gültigkeit, wenn Sie Änderungen am Sitz vornehmen, sie können die Sicherheit reduzieren oder gänzlich nehmen.

WARNUNG:

Die Bestandteile des HEYNER® MaxiFix i-Size dürfen nicht mit Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder Baureihen verwendet werden. Die Zulassung erlischt in diesem Fall sofort.

Bitte beachten Sie das Ihr Kind mindestens 100 cm groß ist um diesen Sitz, gemäß der Zulassung, nutzen zu dürfen. Das entspricht in etwa einem Alter von 3,5 Jahren.

Bitte beachten Sie die Hinweise zur Verwendung von Kinderrückhaltesystemen in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs. Dieser Sitz kann nur in Fahrzeugen mit ISOFIX-Verankerungssystemen (siehe Typenliste) verwendet werden. Bitte entnehmen Sie der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs die Informationen über die Sitze, welche für Kindersitze der R129 Norm zugelassen sind.

Der HEYNER® MaxiFix i-Size darf nicht als Sitz oder Spielzeug im Haushalt verwendet werden. Bei anderweitiger Nutzung besteht Verletzungsgefahr.

Bitte nehmen Sie sich ausreichend Zeit um den Sitz wie beschrieben in Ihrem Auto zu installieren.

Verwenden Sie den Kindersitz NICHT, wenn er beschädigt ist oder Teile fehlen. Nutzen Sie keine gebrauchten Produkte, deren Vergangenheit Sie nicht kennen. Einige Teile könnten fehlen oder beschädigt sein.

Achten Sie darauf, dass sämtliche Teile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!

Sichern Sie den Kindersitz im Auto auch, wenn sich kein Kind im Sitz befindet.

Solange der Kindersitz unbenutzt ist, schützen Sie den Kindersitz gegen intensive und direkte Sonneneinstrahlung (z.B. durch ein weißes Tuch). Es ist möglich, dass er sich durch intensive Sonneneinstrahlung sehr stark erwärmt.

Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern oder zur Prüfung an den Hersteller senden - zusammen mit einem Unfallbericht.

Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benutzt werden.

Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Bezüge der Firma HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH verwenden.

Schmieren oder ölen Sie niemals Teile des Kindersitzes.

Bei Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder den Hersteller.

Untersuchen Sie die ISOFIX-Führungen regelmäßig auf Verschmutzungen und reinigen Sie sie bei Bedarf. Die Zuverlässigkeit des Systems kann durch Eindringen von Schmutz, Staub, Lebensmittelresten usw. beeinträchtigt werden.

Sichern Sie Ihr Kind oder den Kindersitz niemals mit einem 2-Punkt-Gurt. Wird Ihr Kind im Kindersitz nur mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es dadurch bei einem Unfall schwer verletzt.

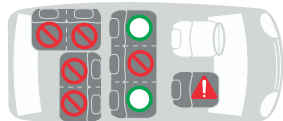
Auf Fahrzeugplätzen, die quer oder rückwärts zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig.

2. Platzierung im Fahrzeug



Der Autokindersitz HEYNER® MaxiFix i-Size ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme R 129 geprüft und zugelassen. Das Prüfzeichen mit der Zulassungsnummer finden Sie auf der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.

Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig.



Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung laut europäischer Norm (ECE R129/03) zugelassen ist. Überprüfen Sie die Zulässigkeit mithilfe des Handbuchs Ihres Fahrzeugs. Es darf kein Airbag auf den Sitz einwirken.

Verwendung ist nicht möglich wenn nur ein 2-Punkt-Gurt vorhanden ist.

HINWEIS:

Der Kindersitz muss, auch wenn er nicht benutzt wird, IMMER mit dem Fahrzeuggurt befestigt werden. Dies gilt auch, wenn der Sitz mit dem ISOFIX-System verbunden ist. Bei einer Notbremsung oder eines Aufpralls kann ein unbefestigter Sitz Sie oder andere Mitfahrer verletzen.



Sichern Sie Gepäck und lose Gegenstände! Sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen.

Lassen Sie Ihr Kind nie im Auto unbeaufsichtigt.

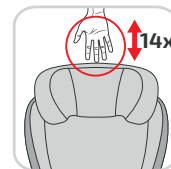
2.1. Verwendung mit ISOFIX

Für die Befestigung mit ISOFIX besteht eine „semi-universale“ Genehmigung. Dies beinhaltet die ausschließliche Befestigung mit den ISOFIX-Rasterarmen an den ISOFIX Befestigungspunkten im Fahrzeug. Bitte beachten Sie die Fahrzeugtypenliste und die Hinweise in den Empfehlungen des Fahrzeugherstellers.

Auch wenn Sie das ISOFIX-System nutzen, sichern Sie Ihr Kind oder den Kindersitz niemals mit einem 2-Punkt-Gurt. Wird Ihr Kind im Kindersitz nur mit einem 2-PunktGurt gesichert, kann es dadurch bei einem Unfall schwer verletzt werden.

2.2. Anpassen der höhenverstellbaren Kopfstütze

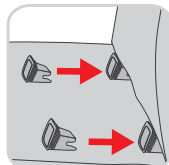
Drücken Sie den Sitz mit einer Hand nach unten. Mit der anderen Hand lösen Sie den Entriegelungshebel (Z) an der Rückseite der Kopfstütze, indem Sie ihn nach hinten ziehen. Halten Sie den gelösten Riegel fest und verschieben Sie gleichzeitig die Kopfstütze in die gewünschte Höhe. Lassen Sie den Riegel los und lassen Sie die Kopfstütze hörbar einrasten. Testen Sie, ob sie sich jetzt nicht mehr verschieben lässt. Die Köpfstütze sollte den Kopf auf ganzer Höhe umschließen.



Der Abstand zwischen Kopfstütze zur Schulter des Kindes sollte 2 Fingerbreit betragen. Diese Kopfstütze bietet 14 verschiedene Verstellpositionen.

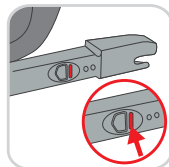


3. Einbau des HEYNER® MaxiFix i-Size im Auto



Prüfen Sie anhand der Fahrzeugliste Ihres Fahrzeugherstellers, welche Fahrzeugsitze mit ISOFIX ausgestattet sind.

Untersuchen Sie die ISOFIX-Führungen regelmäßig auf Verschmutzungen und reinigen Sie sie bei Bedarf. Die Zuverlässigkeit des Systems kann durch Eindringen von Schmutz, Staub, Lebensmittelresten usw. beeinträchtigt werden.



Bevor Sie den HEYNER® MaxiFix i-Size auf den Autositz platzieren, befestigen Sie bei Bedarf die zwei mitgelieferten Einbauhilfen (IH) an den ISOFIX-Ankern (IA) in Ihrem Auto.

Überprüfen Sie, vor dem Einbau, die Sicherheitsindikatoren (IT). Diese müssen beide ROT sein. Sind die Sicherheitsindikatoren nicht ROT, ziehen Sie die Entriegelungstasten, bis sie ein deutliches >>CLICK<< hören.

Die ISOFIX-Anker finden Sie zwischen der Sitzfläche und der Rückenlehne des Autositzes.

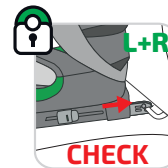


Führen Sie nun die beiden ISOFIX-Klemmen (IK) zu den ISOFIX-Ankern (IA) am Auto und rasten diese jeweils ein, bis Sie ein <<CLICK>> hören.

Bitte prüfen Sie anhand der Markierungen an BEIDEN SEITEN, ob der Sitz richtig mit den beiden ISOFIX-Ankern (IA) des Autos verbunden ist.

GRÜN: die Klemme ist KORREKT befestigt.

ROT: die Klemme ist NICHT KORREKT befestigt, korrigieren!

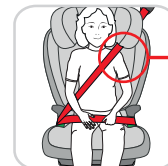


Nur eine korrekte Befestigung BEIDER KLEMMEN gewährleistet den vorgesehenen Halt des Sitzes und die Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug!!!

Bitte prüfen Sie noch einmal, ob der Kindersitz fest auf dem Sitz befestigt ist.

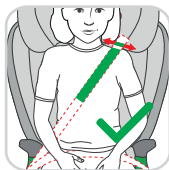
3.1. Das Kind im Kindersitz

Setzen Sie Ihr Kind in den HEYNER® MaxiFix i-Size Kindersitz. Lassen Sie den Schultergurt des Fahrzeuges durch den Gurtbandführungsschlitz an der Kopfstütze laufen. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, sollte der Schultergurt in der Mitte der Schulter entlanglaufen.



Nun führen Sie den Beckengurt (W) mit Schlosszunge (V) unter die Armlehnen des Kindersitzes zum Dreipunktgurtschloss und rasten die Schlosszunge (V) vom Dreipunktgurt des Fahrzeugs in das Dreipunktgurtschloss mit einem hörbaren <<CLICK>> ein.

Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein. Der Beckengurt muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften des Kindes verlaufen. Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes ein. Überprüfen Sie den Gurtverlauf vor Antritt jeder Fahrt und passen die Kopfstütze der Rückenlehne der neuen Größe des Kindes an. Achten Sie darauf, dass Sie den Beckengurt (O) auf beiden Seiten unter den Haltenasen (C) durchführen, den Diagonalgurt (N) aber nur auf der Seite, die zum Gurtschloss (Q) führt.



Der Diagonalgurt sollte mittig über die Schulter, der Beckengurt so tief wie möglich über die Leistenbeuge laufen.

Führen Sie den Diagonalgurt in den Gurthalter, bis dieser vollständig im Gurthalter liegt. Vergewissern Sie sich, dass der Diagonalgurt über das Schlüsselbein Ihres Kindes verläuft und nicht am Hals anliegt.

Straffen Sie den Fahrzeuggurt, indem Sie am Diagonalgurt ziehen.

Prüfen Sie vor jeder Autofahrt den richtigen Sitz der Gurte und die korrekte Befestigung des Kinderrückhaltesystems.

WARNUNG!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie Diagonal- und Beckengurt auf keinen Fall anders führen, sonst hat das Kind nicht den nötigen Halt.

3.2. Lösen des ISOFIX

Drücken Sie die Entsicherungstaste der ISOFIX-Arme und lösen diese vom Verankerungspunkt des Fahrzeugs. Mit einem hörbaren >>CLICK<< entriegelt die ISOFIX-Verankerung. Sie können den Kindersitz jetzt entfernen.

4. Pflege und Reinigung

4.1. Abziehen des Bezuges

Für den späteren korrekten Einbau empfehlen wir, das Abnehmen des Bezuges mit Fotos zu dokumentieren.

Sie können den Bezug mit einem milden Waschmittel im Feinwaschprogramm (30° C) waschen, Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Waschetikett. . Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen kann es zu Ausfärbungen des Bezuges kommen. Bitte den Bezug gesondert waschen und nicht im Trockner trocknen! Den Bezug nicht in der direkten Sonne trocknen.

Bitte benutzen Sie niemals chemische Reinigungs- oder Bleichmittel.

Die Kunststoffteile können mit lauwarmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel (wie Lösungsmittel).

4.2. Verhalten nach einem Unfall

Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern oder zur Prüfung an den Hersteller senden - zusammen mit einem Unfallbericht.

4.3. Produktinformation

Bei Fragen wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Händler.
Folgende Angaben sollten Sie zur Hand haben:

Seriennummer (Siehe Aufkleber)
Marke und Typ des Autos
Gewicht, Alter und Größe des Kindes

Weitere Informationen und weiterführende Sitze finden Sie auch unter www.h-germany.de

4.4. Entsorgung

Bitte beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Entsorgungsvorschriften.

Um eine vorschriftsmäßige Abfallentsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung.

WARNUNG:

Bewahren Sie Verpackungsmaterialien aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, da Erstickungsgefahr besteht.

5. Und noch ein paar Tipps zum Schluss:

Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage - sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.

Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres Pkw angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können beim Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.

Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin oder unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.

Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den Pkw-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.

Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im oder am Fahrzeug.

Sichern Sie die Kindersitz immer mit ISOFIX und Auto-3-Punkt-Gurt, auch wenn sich kein Kind im Sitz befindet!

Autositzbezüge aus bestimmten empfindlichen Materialien (z.B. Velours, Leder, etc.) können bei der Verwendung von Kindersitzen Verschleißspuren davon tragen. Zum optimalen Schutz empfehlen wir die Verwendung der HEYNER® Rücksitzschoner aus unserem Zubehörprogramm.

Index / pages

1. Important Safety notices.....	S. 17
2. Placing it onto the vehicle seat.....	S. 19
2.1. Use with ISOFIX	S. 20
2.2. Adjusting of the headrest to the child's size	S. 20
3. Installing the MaxiFix PLUS into your car.....	S. 21
3.1. The child in the child seat.....	S. 22
3.2. Releasing the ISOFIX	S. 23
4. Care and cleaning	S. 23
4.1. Removing the cover.....	S. 23
4.2. After an accident	S. 24
4.3. Product information.....	S. 24
4.4. Disposal.....	S. 24
5. Some final hints:	S. 25

A	Backrest	N	Diagonal belt of the three-point vehicle-belt
B	Seat shell	O	Lap belt of the three-point vehicle-belt
C	Fixation lugs for three-point belt	P	Belt latch of the three-point vehicle-belt
D	Headrest	Q	Belt buckle of the three-point vehicle-belt
E	Belt guide	Z	Head rest de-block lever
IK	ISOFIX clamps		
IM	ISOFIX arms		
IA	ISOFIX locking button		
IT	ISOFIX release buttons		

Thank you for choosing this HEYNER® child car seat. When developing our child car seats, safety, comfort and user-friendliness are most important to us. The manufacturing takes place under strict quality controls and meets the highest safety requirements.

Please take sufficient time to read and understand these instructions carefully. Only if the seat is correctly installed, maximum safety and comfort can be achieved.

NOTE:

Because of country-specific requirements the product features may differ.

The recommendation of the vehicle manufacturer must be followed.

1. Important Safety notices

The MaxiFix PLUS child car seat is tested and approved under the European Standard for Child Restraint Systems R 129. You will find the certification mark with the registration number on the back of the seat, see orange label.

The approval loses its validity, if you make any changes to the seat. This could reduce the safety or totally take it away.

WARNING:

The parts of the HEYNER® MaxiFix i-Size must not be used with parts or headrests from other manufacturers or ranges. The license expires immediately in this case.

Please note that your child must be at least 100 cm tall to use this seat according to the approval. This corresponds to an age of about 3.5 years

Please observe the instructions for the use of child restraint systems in the operating manual of your vehicle. This seat can only be used in vehicles with ISOFIX anchorage systems (see type list). Please refer to the operating instructions of your vehicle for information about the seats that are approved for child seats of the R129 standard.

The MaxiFix I-Size must neither be used as a seat nor as a toy in your household. In case of any other usage there is a danger of injury.

Please take sufficient time to install the seat in your car, as it is described in this manual.

DO NOT use the child seat if it is damaged or if parts are missing. Do not use second hand products, where its history is unknown to you. Some seat parts may be missing or might be damaged.

Make sure that all parts of the child car seat are securely stored away, so that they don't go missing during daily use or will be jammed between doors or adjustable seats!

The children's car seat should always be secured in the car, even when not in use by your child.

As long as the child car seat is not in use, protect it against intensive and direct sunlight. It can become very hot if exposed to direct sunlight. Especially, the belt buckle heats up quickly.

After an accident it is required to replace the whole child restraint system or to send it to the manufacturer for inspection - together with the accident report.

The child car seat should never be used without the original cover.

Should the seat cover need to be replaced, only use original HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH seat covers.

Never lubricate or oil parts of the child seat.

In case of difficulties, please contact your dealer or the manufacturer.

Check the ISOFIX guides regularly and clean away any dirt, dust or food particles as they may effect the safety of the system.

Never secure your child or the child car seat with a 2-pointvehicle-belt. If your child is secured in the child car seat with a 2-pointvehicle-belt only, it can be seriously injured in an accident.

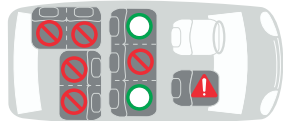
Do not use vehicle seats, which are arranged to travel backwards or side ways. These seats are not permitted to use for child car seats.

2. Placing it onto the vehicle seat



The HEYNER® MaxiFix i-Size child car seat is tested and approved under the European Standard for Child Restraint Systems R 129. You will find the certification mark with the registration number on the back of the seat, see orange label.

Do not use vehicle seats, which are arranged to side ways. These seats are not permitted to use for child car seats.



Use is permitted on rear-facing vehicle seats, such as in a van or minibus, provided the vehicle seat is approved for transport according to the European standard (ECE R129/03). Check the permissibility with the help of the manual of your vehicle. No airbag may act on the seat.

Use is not possible if only a 2-point harness is available.



NOTE:

ALWAYS use the vehicle seat belt when the child seat is not in use. This also applies if the seat is connected to the ISOFIX system. In the event of an emergency braking or impact, an unsecured seat may injure you or other passengers.

Luggage and other similar objects should be stored away and properly secured! In case of an accident, these could become hazards and can injure you and your child.

Never leave your child unattended in the car.

2.1. Use with ISOFIX

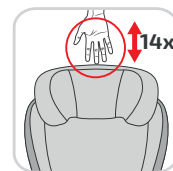
For securing the child car seat with ISOFIX there is a "semi universal" approval. This includes the exclusive attachment with the ISOFIX grid arms to the ISOFIX attachment points in the vehicle. Please observe the vehicle type list and the instructions in the vehicle manufacturer's recommendations.

Even if you use the ISOFIX system, never secure your child or child car seat with a 2-point-vehicle-belt. If your child is secured in the child seat only with a 2-point-vehicle-belt, it can be seriously injured in an accident.

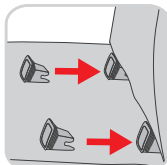
2.2. Adjusting of the headrest to the child's size

In order to adjust the height of the head rest to your child's size push the seat down on the vehicles seat to keep it there. With the other hand de-block the head rest de-block lever (Z) on the back of the head rest by pulling it backwards at the same time. Keep the lever de-blocked and pull the head rest simultaneously up or down, according to the child's size. Release the lever. The head rest needs to be fixed in one of the guide wholes with an audible sound. Please check by pulling on the head rest, if it does not move anymore without pulling the lever. The middle of the head rest needs to be exactly at the height of the middle of the child's head to have the highest side protection effect.

The distance between head rest and shoulder of the child should be 2 fingers. The headrest is adjustable in 14 different positions.



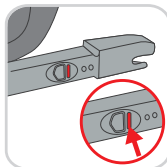
3. Installing the HEYNER® MaxiFix i-Size into your car



Check the vehicle list of your vehicle manufacturer to see which vehicle seats are equipped with ISOFIX.

Check the ISOFIX guides regularly and clean away any dirt, dust or food particles as they may effect the safety of the system.

Before placing the HEYNER® MaxiFix i-Size on the car seat, fasten if necessary in your vehicle the two supplied mounting aids (IH) to the ISOFIX anchors (IA). The ISOFIX mounting points are located between the seat and the backrest of the car seat.



Check the safety indicators (IT). These must both be RED. If the safety indicators (red) are not visible, press the green release tabs until you hear an audible << CLICK >>.

The ISOFIX mounting points are located between the seat and the backrest of the car seat.



Now put the two ISOFIX terminals (IK) on to the ISOFIX anchors (IA) in the car and CLICK them into place until you hear a << CLICK >>.

Please check the markings on BOTH PAGES, whether the seat is correctly connected to the two ISOFIX anchors (IA) of the car.

GREEN: the clamp is fixed CORRECT.

RED: the clamp is NOT fixed CORRECT, Correct!

Only a proper fixing of BOTH TERMINALS ensures that the seat is secured properly and offers full protection to your child in the car!!!

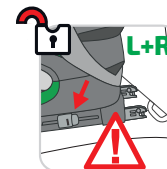
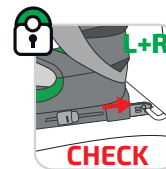
Please check once more, if the child car seat is securely fixed onto the seat.

3.1. The child in the child seat

Place your child in the HEYNER® MaxiFix i-Size child car seat. Let the shoulder strap of the vehicle run through the belt guide slot. The shoulder strap should run in the middle of the shoulder to ensure an optimal belt path.

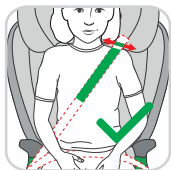
Now run the lap belt (W) with the lock tongue (V) over the armrests of the child car seat towards the three-point belt buckle and secure the lock tongue (V) from the three-point belt of the vehicle into the three-point belt buckle with an audible << CLICK >>.

If necessary, use the vehicle's belt height adjuster to correspond to your child's height. The lap belt must run as low as possible over the child's hips on both sides. Please check the belt-run at least every six months and adjust the backrest to the new size of your growing child. Make sure that the lap belt runs under the fixation lugs (C) on both sides and that the diagonal belt leads only under the fixation lugs (C) on the side of the belt buckle (Q).



GB





The diagonal belt should be centred over the child's shoulder, the lap belt should run as low as possible over the groin. Make sure that the diagonal strap is straight and not too close to the child's neck. All straps must be tight against the child's body and must not be twisted.

Insert the diagonal belt into the belt holder until it is fully seated in the belt holder. Make sure that the diagonal belt runs over your child's collarbone and does not lie against the neck.

Tighten the vehicle belt by pulling the diagonal belt.

Before each journey, check that the seat belts are correctly seated and that the child restraint system is correctly fastened.

ATTENTION! Never fasten the lap seatbelt differently, otherwise the child will not be held properly.

3.2. Releasing the ISOFIX

Press the release button and release it from the vehicle's anchorage point. With an audible >>CLICK<<< unlocks the ISOFIX anchorage. You can now remove the child seat.

4. Care and cleaning

4.1. Removing the cover

For the later correct installation we recommend to document the removal of the cover with photos.

You can wash the cover with a mild detergent in the delicate wash program (30° C), please follow the instructions on the wash label. If you wash with more than 30°C the cover can become discolored. Please wash the cover separately and do not tumble dry! Do not dry the cover in the direct sun.

Please never use chemicals or bleaching agents.

The plastic parts can be cleaned with lukewarm water and a mild detergent. Do not use sharp detergents (such as solvents).

4.2. After an accident

After an accident it is required to replace the whole child restraint system or to send it to the manufacturer for inspection - together with the accident report.

4.3. Product information

If you have any questions, please contact your dealer first.
You should have the following information at hand:

Serial number (see sticker)
Make and model of your car
The child's weight, age and height.

Further information and additional car seats for older children can be found at www.h-germany.de

4.4. Disposal

Please observe the disposal regulations applicable to your country.

For environmental reasons, we ask you to recycle all packaging materials as well as all product parts at the end of its usage.

CAUTION: Keep plastic packaging materials out of reach of your child as they may suffocate.

5. Some final hints:

Do not place heavy items on the hat rack. In case of an accident, these could become hazards and can injure you and your child. Luggage and other similar objects should therefore be stored away and properly secured.

Make sure that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened, as unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.

Allow your child breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car to the drive way side as well exit the car on their own without supervision.

If available, always use the child safety lock system, which makes it impossible for children to open the vehicle doors from the inside.

You must never leave the child unattended, even outside the car!

Always secure the child seat with ISOFIX and auto-3-point belt, even if there is no child in the seat!

Car seat covers made of certain sensitive materials (e.g. velorus, leather, etc.) may show signs of wear when child seats are used. For optimum protection, we recommend the use of HEYNER® rear seat covers from our range of accessories.

Содержание

1.	Важные замечания по безопасности.....	S. 27
2.	Размещение автокресла в автомобиле.....	S. 29
2.1.	Использование с ISOFIX.....	S. 30
2.2.	Регулировка подголовника в соответствии с ростом ребенка	S. 30
3.	Kisülési HEYNER® MaxiFix i-Size beszerelés az autóba	S. 31
3.1.	Ребенок в автокресле.....	S. 32
3.2.	Выпуск ISOFIX	S. 33
4.	Уход и уборка	S. 33
4.1.	Снятие крышки	S. 33
4.2.	Поведение после аварии.....	S. 34
4.3.	Ürün Bilgisi.....	S. 34
4.4.	Yok etme.....	S. 34
5.	И несколько заключительных советов:.....	S. 35

A	Спинка	N	Грудная часть штатного ремня безопасности
B	Оболочка сиденья	O	Накладной ремень автомобиля
C	Нижние направляющие		трехточечный ремень
D	Подголовник	P	Язык автомобиля трехточечный ремень
E	Верхние направляющие	Q	Застёжка автомобильного трёхточечного ремня
IK	зажимы ISOFIX	Z	Язычок фиксатора подголовника
IM	оружие ISOFIX		
IA	кнопка блокировки ISOFIX		
IT	спусковые кнопки ISOFIX		

Благодарим Вас за выбор детского автокресла HEYNER®. При разработке наших автокресел безопасность, комфорт и удобство использования стоят всегда на первом месте. Производство ведется при строгом контроле качества и отвечает высочайшим требованиям стандартов безопасности.

Пожалуйста, уделите достаточно времени для того, что ознакомиться с этой инструкцией. Максимальную надежность и комфорт автокресло может обеспечить только при корректной установке.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Из-за различий в требованиях к автокреслам в разных странах, некоторые характеристики этого автокресла могут отличаться.

Обязательно соблюдайте рекомендации производителя автомобиля.

1. Важные замечания по безопасности

Детское автокресло HEYNER® MaxiFix i-Size испытано и допущено к эксплуатации в соответствии с европейским стандартом R 129 для детских удерживающих устройств. Отметку о сертификации с регистрационным номером Вы найдете на спинке сидения на этикетке оранжевого цвета.

Допуск к эксплуатации теряет свою силу, если Вы внесли изменения в конструкцию детского автокресла. Изменение конструкции может снизить уровень безопасности или даже полностью лишить автокресло его защитных функций.

ВНИМАНИЕ:

Компоненты автокресла HEYNER® MaxiFix i-Size не использовать отдельно или в сочетании с частями или подголовниками других производителей или других серий. Разрешение на использование в этом случае теряется.

Пожалуйста, обратите внимание, что высота вашего ребенка должна быть не менее 100 см, чтобы использовать это сиденье в соответствии с разрешением. Это соответствует примерно 3,5 годам. Пожалуйста, обратите внимание на информацию об использовании детских удерживающих систем, приведенную в руководстве по эксплуатации вашего

автомобиля. Это сиденье может использоваться только в автомобилях с крепежными системами ISOFIX (см. список типов). Пожалуйста, обратитесь к руководству пользователя вашего автомобиля для получения информации о сидениях, которые одобрены для использования с детскими креслами R129.

Детское автокресло MaxiFix I-Size нельзя использовать в качестве стульчика или игрушки. При использовании автокресла не по его прямому назначению существует опасность получения травмы.

Пожалуйста, выделите достаточно времени для установки детского автокресла в автомобиле в соответствии с указаниями этой инструкции.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ детское автокресло, если оно повреждено или если отсутствуют какие-либо его части. Не используйте бывшие в употреблении автокресла, если Вы не уверены в истории их эксплуатации до Вас. Некоторые детали автокресла могут отсутствовать или иметь скрытые повреждения.

Убедитесь, что все части детского автокресла размещены так, что при постоянном его использовании они не потеряются и не будут защемлены дверьми автомобиля или при регулировке его сидений!

Зафиксируйте детское кресло в автомобиле, даже если в нем нет ребенка.

Если детское автокресло не используется, то старайтесь не оставлять его под воздействием прямых солнечных лучей. Сидение может сильно нагреться. Особенно подвержен солнечному нагреву замок ремней безопасности. Перед эксплуатацией удостоверьтесь, что он не горячий.

После аварии требуется заменить автокресло или отправить его вместе с описанием случившегося производителю для проверки. Никогда не используйте детское автокресло без оригинальной обивки производителя.

При необходимости замены обивки детского автокресла, используйте только оригинальные комплектующие компании HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH. Никогда не смазывайте и не сдвигайте детали детского автокресла. При возникновении вопросов, пожалуйста, обратитесь к продавцу или производителю детского автокресла.

Регулярно проверяйте направляющие ISOFIX на наличие загрязнений. При необходимости очищайте их. Грязь, пыль, остатки пищи и пр. могут негативно влиять на надежность системы крепления автокресла.

Никогда не пристегивайте ребенка в автокресле только двухточечным ремнем безопасности. Если ребенок пристегнут только двухточечным ремнем, то при аварии он может получить серьезные травмы.

На сиденьях автомобиля, установленных поперек или против хода движения автомобиля, использование детского автокресла запрещено.

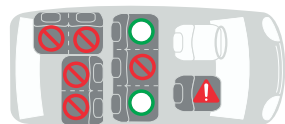
2. Размещение автокресла в автомобиле

Детское автокресло HEYNER® MaxiFix i-Size испытано и допущено к эксплуатации в соответствии с европейским стандартом R 129 для детских удерживающих устройств. Отметку о сертификации с регистрационным номером Вы найдете на спинке сиденья на этикетке оранжевого цвета.

На сиденьях автомобиля, установленных поперек или против хода движения автомобиля, использование детского автокресла запрещено.

Использование разрешено на сиденьях автомобиля, обращенных назад, например, в фургоне или микроавтобусе, при условии, что сиденье автомобиля разрешено к перевозке в соответствии с европейским стандартом (ECE R129/03). Проверьте одобрение с помощью руководства по эксплуатации Вашего автомобиля. Подушка безопасности не может действовать на сиденье.

Использование невозможно, если доступен только двухточечный ремень.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Детское кресло, даже если оно не используется, ВСЕГДА должно быть пристегнуто ремнем безопасности автомобиля. Это относится и к креслу, подключенному к системе Isofix. В случае экстренного торможения или столкновения немонтируемое сиденье может нанести травму Вам или другим пассажирам.

Всегда убирайте багаж и другие предметы в багажник или закрепляйте их в салоне! При аварийной ситуации незакрепленные в салоне предметы могут причинить вред Вам и Вашему ребенку. Никогда не оставляете Вашего ребенка в автомобиле без присмотра.

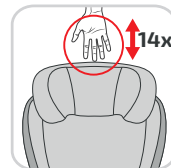
2.1. Использование с ISOFIX

Существует „полууниверсальное“ разрешение на крепление с помощью ISOFIX. Это включает в себя эксклюзивное крепление к точкам крепления ISOFIX в автомобиле с помощью кронштейнов жалюзи ISOFIX. См. список типов транспортных средств и инструкции в рекомендациях производителя транспортных средств.

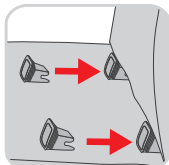
Даже если Вы используете систему креплений ISOFIX, никогда не закрепляйте Вашего ребенка или автокресло только с помощью двухточечного ремня безопасности. Фиксация только при помощи двух-точечного ремня безопасности может при аварии привести к тяжелым травмам.

2.2. Регулировка подголовника в соответствии с ростом ребенка

Одной рукой удерживайте спинку сиденья. Другой рукой потяните за пластиковый язычок зажима (Z), находящийся в нижней задней части подголовника. Удерживая язычок, переместите подголовник на высоту, соответствующую росту Вашего ребенка, до четко услышанного щелчка. Убедитесь, что подголовник зафиксирован по высоте. Подголовник должен полностью охватывать всю голову. Расстояние между подголовником и плечом ребенка должно составлять 2 пальца. Этот подголовник имеет 14 различных положений регулировки.

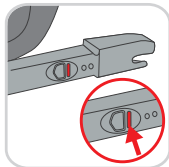


3. Установка HEYNER® MaxiFix i-Size в автомобиле



Введите ISOFIX-кронштейны (IK) в анкерные скобы ISOFIX (IA) автомобиля до срабатывания замков с характерным щелчком.

Регулярно проверяйте направляющие ISOFIX на наличие загрязнений. При необходимости очищайте их. Грязь, пыль, остатки пищи и пр. могут негативно влиять на надежность системы крепления автокресла.



Перед установкой HEYNER® MaxiFix i-Size на сиденье автомобиля, закрепите при необходимости два входящих в комплект поставки вспомогательных крепления (IH) на ISOFIX-анкерные скобы (IA) в Вашем автомобиле.

Проверьте индикаторы раскрытия/блокировки замков ISOFIX автокресла (IT). Оба индикатора должны быть окрашены в красный цвет. Если красная индикация не видна, нажимайте на зеленые кнопки разблокировки замков до четко слышимого „щелчка“.



Точки крепления ISOFIX расположены между подушкой и спинкой штатного сиденья автомобиля.

Только правильное крепление на ДВУХ СКОБАХ гарантирует четкую фиксацию детского автокресла и обеспечивает безопасность ребенка!

Пожалуйста, проверьте маркировку с обеих сторон, чтобы убедиться, что кресло правильно подсоединено к двум креплениям ISOFIX (IA) автомобиля.

ЗЕЛЕНЫЙ: зажим крепится КОРРЕКТНО.

КРАСНЫЙ: зажим неправильно закреплен, исправьте его!

Еще раз убедитесь, что детское автокресло прочно зафиксировано на штатном сиденье автомобиля.

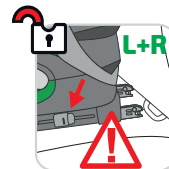
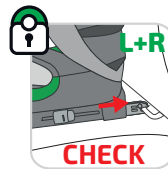
Пожалуйста, проверьте еще раз, прочно ли крепится детское кресло.

3.1. Ребенок в автокресле

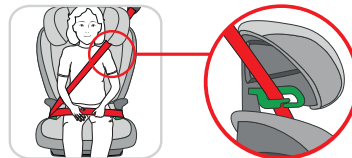
Теперь проведите бедренный ремень (W) с язычком замка (V) через подлокотники десткого автокресла к замку трехточечного ремня безопасности и введите язычок замка (V) трехточечного ремня автомобиля в замок трехточечного ремня со слышимым характерным щелчком.

Теперь направьте поясной ремень (W) с язычком защелки (V) под подлокотниками детского кресла в трехточечный замок ремня и зафиксируйте язычок защелки (V) трехточечного автомобильного ремня в трехточечном замке ремня с помощью звукового сигнала <<CLICK>>.

Все ремни должны плотно прилегать к ребенку и не должны перекручиваться. Поясной ремень должен проходить с обеих сторон как можно ниже по бедрам ребенка. Отрегулируйте любые регуляторы высоты ремня в автомобиле в соответствии с размером ребенка. Перед каждой поездкой проверяйте пробег ремня и регулируйте подголовник спинки под новый размер ребенка. Убедитесь, что вы проходите через поясной ремень (O) под стопорными проушинами (C) с обеих сторон, а диагональный ремень (N) только со стороны, ведущей к пряжке ремня (Q).



RUS





Диагональный ремень должен проходить по центру плеча, поясной ремень – как можно ниже в паху. Вставьте диагональный ремешок в держатель до тех пор, пока он не окажется полностью внутри держателя ремешка. Убедитесь, что диагональный ремешок натянут на ключицу ребенка и не упирается в шею. Затяните автомобильный ремень безопасности, потянув за диагональный ремень.

Перед каждым автомобильным путешествием проверяйте, правильно ли пристегнуты ремни безопасности и правильно ли пристегнута детская удерживающая система.

Внимание!

По причинам безопасности положение диагонального и поясного ремней не должно быть другим, чем описано выше, иначе правильная фиксация ребенка к автокреслу не будет обеспечена.

3.2. Снятие автокресла с креплений ISOFIX

Нажмите на кнопки разблокировки. Если система ISOFIX разблокирована, то будет слышен щелчок открытия замков. После этого автокресло можно снять с сиденья.

4. Уход и чистка

4.1. нятие обивки

Для того чтобы не забыть как надеть обивку на автокресло, мы рекомендуем фотографировать каждый этап снятия обивки с автокресла.

Постирать обивку можно мягкими моющими средствами вручную или в стиральной машине в режиме деликатной стирки (30° C). Пожалуйста, следуйте указаниям на этикетке. Не используйте химические вещества или отбеливатели.

Пластиковые детали можно очистить теплой водой с мягким моющим средством. Никогда не используйте жесткие моющие средства (такие как растворители).

4.2. Порядок действий после аварии

После аварии необходимо заменить автокресло целиком или отправить автокресло производителю на диагностику в сопровождении с пояснительной запиской, описывающей происшествие.

4.3. Информация о продукте

При возникновении вопросов, пожалуйста, обратитесь к продавцу Вашего автокресла. При обращении, пожалуйста, сообщите следующую информацию:

Серийный номер автокресла (смотрите на этикетке)

Марка и тип автомобиля

Вес, возраст и рост ребенка

Дополнительную информацию, а также наш полный ассортимент можно найти на сайте h-germany.de

4.4. Утилизация

Пожалуйста, соблюдайте правила утилизации, действующие в Вашей стране.

Для поддержания чистоты окружающей среды, мы просим Вас сдать в утилизацию упаковку и другие части автокресла, если Вы собираетесь их выбросить.

ВНИМАНИЕ:

Храните упаковочные материалы из пластика в недоступном для детей месте, чтобы избежать опасности удушья.

5. И еще несколько полезных советов:

Не кладите тяжелые предметы на полку под заднее стекло автомобиля. При аварии эти предметы могут травмировать находящихся в автомобиле пассажиров. Всегда фиксируйте багаж и другие перевозимые в салоне предметы.

Следите за тем, чтобы все пассажиры в автомобиле были пристегнуты ремнями безопасности. В случае аварии не пристегнутые пассажиры могут травмировать себя и ребенка.

В длительных поездках делайте частые перерывы для того, чтобы Ваш ребенок мог отдохнуть. Не высаживайте детей в сторону проезжей части. Не допускайте высадки детей из автомобиля без сопровождения взрослых.

Если предусмотрено конструкцией автомобиля, для безопасности ребенка всегда используйте защитную блокировку дверных замков, предотвращающую открытие дверей изнутри.

Не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле или около автомобиля.

Всегда закрепляйте детское кресло с помощью ISOFIX и автоматического 3-точечного ремня безопасности, даже если в кресле нет ребенка!

Чехлы для автокресел из некоторых чувствительных материалов (например, велюр, кожа и т.д.) могут иметь признаки износа при использовании детских кресел. Для оптимальной защиты мы рекомендуем использовать чехлы HEYNER® для задних сидений из нашего ассортимента аксессуаров.

İçindekiler

1. Önemi Bilgilendirme.....	S. 37
2. Araç koltuğuna yerleştirmek.....	S. 39
2.1. ISOFIX ile kullanın.....	S. 40
2.2. Yüksekliği ayarlanabilen koltuk başlığının ayarlanması	S. 40
3. HEYNER® MaxiFix i-Size'in arabaya montajı.....	S. 41
3.1. Çocuk koltuğundaki çocuk	S. 42
3.2. ISOFIX'i gevşetin	S. 43
4. Bakım ve temizlik.....	S. 43
4.1. Kapağın çıkarılması.....	S. 43
4.2. Bir kazadan sonra ne yapmalı	S. 43
4.3. Ürün Bilgisi.....	S. 44
4.4. Bertaraf.....	S. 44
5. Ve sonunda birkaç ipucu:.....	S. 45

A	Arkalık	N	Aracın çapraz emniyet kemeri üç noktalı emniyet kemeri
B	Koltuk kabuğu	O	Arabanın üç noktalı kemerinin kucak kemeri
C	Üç noktalı kemer için tutma kulpları	P	Üç noktalı kemerin kilit dili
D	Kafalık	Q	Arabanın tokası üç noktalı kemer
E	Kemer kılavuzu	Z	Kafalık serbest bırakma kolu
IK	ISOFIX kelepçeleri		
IM	ISOFIX kolları		
IA	ISOFIX kilitleme düğmesi		
IT	ISOFIX serbest bırakma düğmeleri		

Heyner çocuk oto koltuğunu seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Oto koltuğu yeniliklerimizde konfor, güvenlik ve kullanım kolaylığı ön plandadır. Üretici her zaman yüksek kalite ve yüksek güvenlik standartlarını ön planda tutar.

Lütfen doğru montaj için yeterli zaman ayırın. Maksimum güvenlik ve konfor sadece doğru montaj ile sağlanmaktadır.

NOT:

Ülkeye özgü gereksinimler nedeniyle ürün özellikleri farklılık gösterebilir.

Otomobil üreticisinin tavsiyelerini mutlaka uygulayınız.

1. Önemi Bilgilendirme

MaxiFix I-Size çocuk oto koltuğu, R 129 çocuk emniyet sistemleri için Avrupa standardına göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Onay numarasına sahip sertifika işareti, koltuğun arkasında turuncu etikette bulunur.

Koltukta herhangi bir değişiklik yaparsanız, onay geçerliliğini kaybeder. Bu güvenliği azaltabilir veya tamamen ortadan kaldıracaktır.

UYARI:

HEYNER® MaxiFix i-Size bileşenleri, diğer üreticilerin veya serilerin koltuk arkalıkları veya koltuk başlıkları ile kullanılmamalıdır. Bu durumda onay derhal sona erer.

Lütfen çocuğunuzun bu koltuğu onaya uygun kullanabilmek için en az 100 cm boyunda olduğunu unutmayınız. Bu, kabaca 3,5 yıllık bir yaşa karşılık gelir.

Lütfen aracınızın kullanım kılavuzundaki çocuk emniyet sistemlerinin kullanımına ilişkin bilgileri dikkate alın. Bu koltuk yalnızca ISOFIX bağlantı sistemlerine sahip araçlarda kullanılabilir (bkz. Tip listesi). R129 standardı çocuk koltukları için onaylanmış koltuklar hakkında bilgi için lütfen aracınızın kullanım talimatlarına bakın.

HEYNER® MaxiFix i-Size ev eşyası olarak kullanılamaz ki yaralanmalar söz konusu olabilir. Lütfen sadece aracınızda kullanınız.

Lütfen bu kılavuzda açıklandığı gibi, koltuğunuzu arabanıza yerleştirmek için yeterli zaman ayırın.

Çocuk koltuğunu hasarlıysa veya parçalar eksikse KULLANMAYIN. İkinci el ürünleri kullanmayın, çünkü tarihi bilinmiyor. Bazı koltuk parçaları eksik olabilir veya hasar görebilir.

Çocuk koltuğunun tüm parçalarının, günlük kullanım sırasında kaybolmayacak veya kapılar veya ayarlanabilir koltuklar arasında sıkışmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun!

HEYNER® MaxiFix i-Size oto koltuğu kullanmadığı zamanda araçta bağlanmalıdır.

Çocuk koltuğu kullanılmadığı sürece, çocuk koltuğunu yoğun ve doğrudan güneş ışığına karşı koruyun (örneğin beyaz bir bezle). Yoğun güneş ışığından çok ısınması mümkündür.

Bir kazadan sonra, çocuk emniyet sisteminin tamamını değiştirmeli veya bir kaza raporu ile birlikte inceleme için üreticiye göndermelisiniz.

Çocuk koltuğu asla orijinal kumaş örtü olmadan kullanılmamalıdır.

Kumaş örtü değiştirilirse, yalnızca HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH firmasının orijinal kılıflarını kullanabilirsiniz.

Çocuk koltuğunun parçalarını asla yağlamayın veya yağlamayın.

Herhangi bir zorlukla karşılaşırsanız, lütfen satıcınızla veya üreticinizle iletişime geçin.

ISOFIX kılavuzlarını düzenli olarak kirlenmeye karşı kontrol edin ve gerekirse temizleyin. Sistemin güvenilirliği, içeri giren kir, toz, yemek artıkları vb. Tarafından etkilenebilir.

Çocuğunuzu veya çocuk koltuğunu asla 2 noktalı kemer ile bağlamayın. Çocuğunuz çocuk koltuğunda sadece 2 noktalı kemer ile sabitlenirse, bir kaza durumunda ciddi şekilde yaralanabilir.

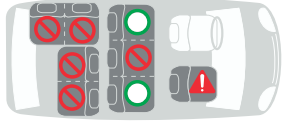
Arkaya veya yanlara doğru hareket edecek şekilde düzenlenmiş araç koltuklarını kullanmayın. Bu koltukların çocuk oto koltukları için kullanılması izin verilmez.

2. Araç koltuğuna yerleştirmek



HEYNER® MaxiFix i-Size çocuk oto koltuğu, R 129 çocuk emniyet sistemleri için Avrupa standardına göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Onay numarasının yanında koltuğun arkasındaki turuncu etikette yer alan sertifika işaretini bulacaksınız.

Sürüş yönüne dik açılarla yerleştirilmiş araç alanlarında çocuk koltuğunun kullanımına izin verilmez.



Araç koltuğunun Avrupa standardına (ECE R129 / 03) göre nakliye için onaylanmış olması koşuluyla, minibüs veya minibüs gibi arkaya bakan araç koltuklarında kullanımına izin verilir. Aracınızın kullanım kılavuzunun yardımıyla uygunluğu kontrol edin. Koltuğa hava yastığı etki etmemelidir.

Yalnızca 2 noktalı kayış mevcutsa kullanım mümkün değildir.

NOT:

Çocuk koltuğu kullanılmadığında bile DAİMA araç kemeri ile sabitlenmelidir. Bu, koltuğun ISOFIX sistemine bağlı olması durumunda da geçerlidir. Acil bir frenleme veya çarpışma durumunda, emniyete alınmamış bir koltuk sizi veya diğer yolcuları yaralayabilir.



Valiz, oyuncak veya benzeri nesneler uygun şekilde emniyete alınmalıdır! Kaza durumunda bunlar tehlikeli olabilir ve sizi ve çocuğunuzu yaralayabilir.

Çocuğunuzu asla arabada gözetimsiz bırakmayın.

2.1. ISOFIX ile kullanın

ISOFIX ile sabitleme için „yarı evrensel“ bir onay vardır. Bu, ISOFIX ızgara kolları ile araçtaki ISOFIX bağlantı noktalarına özel bağlantı içerir. Lütfen araç tipi listesine ve araç üreticisinin önerilerindeki bilgilere dikkat edin.

ISOFIX sistemini kullanıyor olsanız bile, çocuğunuzu veya çocuk koltuğunu asla 2 noktalı kemer ile sabitlemeyin. Çocuğunuz çocuk koltuğunda sadece 2 noktalı kemer ile bağlanmışsa, bir kaza durumunda ciddi şekilde yaralanabilir.

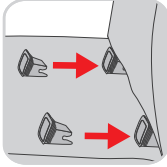
2.2. Yüksekliği ayarlanabilen koltuk başlığının ayarlanması

Tek elinizle koltuğu aşağı doğru itin. Diğer elinizle koltuk başlığının arkasındaki serbest bırakma kolunu (Z) geriye doğru çekerek serbest bırakın. Gevşetilmiş mandalı tutun ve aynı zamanda koltuk başlığını istenen yüksekliğe getirin. Mandalı bırakın ve koltuk başlığının yerine oturmasına izin verin. Artık taşınamayacağını test edin. Koltuk başlığı, kafayı tam yükseklikte çevrelemelidir.

Koltuk başlığı ile çocuğun omzu arasındaki mesafe iki parmak olmalıdır. Bu koltuk başlığı 14 farklı ayar pozisyonu sunar.



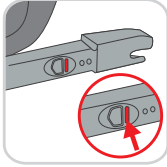
3. HEYNER® MaxiFix i-Size'ın arabaya montajı



Hangi araç koltuklarının çocuk oto koltuklarına uygun olduğunu kontrol etmek için üreticinizin araç tipi listesini kullanın.

ISOFIX kılavuzlarında kir olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse temizleyin. Sistemin güvenilirliği, içeri giren kir, toz, yemek artıkları vb. Tarafından etkilenebilir.

HEYNER® MaxiFix i-Size'ı araba koltuğuna yerleştirmeden önce, birlikte verilen iki montaj yardımcı (IH) arabanızdaki ISOFIX bağlantı noktalarına (IA) takın.



Kurulumdan önce güvenlik göstergelerini (IT) kontrol edin. Bunların ikisi de KIRMIZI olmalıdır. Güvenlik göstergeleri KIRMIZI değilse, serbest bırakma düğmelerini net bir >> CLICK << duyana kadar çekin.

ISOFIX bağlantıları, koltuk yüzeyi ile araba koltuğunun arkılığı arasında bulunabilir.



Şimdi iki ISOFIX kısıcısını (IK) arabadaki ISOFIX bağlantı noktalarına (IA) yönlendirin ve <<CLICK>> duyana kadar yerine oturtun.

Lütfen koltuğun aracın iki ISOFIX bağlantı noktasına (IA) doğru şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol etmek için HER İKİ TARAF üzerindeki işaretleri kullanın.

YEŞİL: Kelepçe DOĞRU şekilde takılmıştır.

KIRMIZI: Kelepçe DOĞRU ŞEKİLDE TAKILMADI, doğru!

Sadece HER İKİ KELEPÇE'nin doğru bir şekilde takılması, koltuğun amaçlanan tutuşunu ve çocuğunuzun araçta güvenliğini garanti eder!

Lütfen bir kere daha koltuğun sabit ve monteli olduğunu kontrol ediniz.

3.1. Çocuk koltuğundaki çocuk

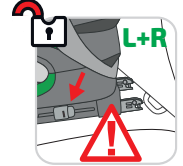
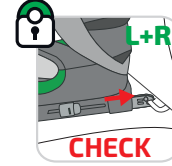
HEYNER® MaxiFix i-Size koltuğuna çocuğunuzu oturtunuz. Aracın omuz kemerini kemer geçme yerinden geçiriniz. Optimum kemer geçmesi omuzun ortasından geçecek şekilde olmalıdır.

Şimdi kucak kemerini (W) çocuk koltuğunun kol dayanağının altındaki tokalı dil (V) ile üç noktalı kemer kilidine yönlendirin ve aracın üç noktalı kemer kilidinin tokasını (V) duyulabilir bir <<CLICK>> ile üç noktalı kemer kilidine geçirin.

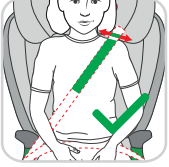
Tüm kemerler çocuğa sıkı olmalı ve bükülmemelidir. Kucak kemeri, her iki tarafta da çocuğun kalçası üzerinden mümkün olduğunca aşağıdan geçmelidir. Araçtaki emniyet kemeri yükseklik ayarlayıcılarını çocuğun boyuna göre ayarlayın. Her yolculuktan önce kemerin yolunu kontrol edin ve koltuk arkalığının baş dayanağını çocuğun yeni boyutuna göre ayarlayın. Kucak kemerini (O) her iki taraftaki tutma kulplarının (C) altından, ancak çapraz kemeri (N) yalnızca kemer tokasına (Q) giden tarafta geçirdiğinizden emin olun.

Çapraz kemer omuz üzerinden ortalanmalıdır, Kucak kemerini kasık üzerinden mümkün olduğunca alçaktan geçirin.

Çapraz kemeri, tamamen kemer tutucusuna yerleşene kadar kemer tutucusuna yönlendirin. Çapraz emniyet kemerinin çocuğunuzun köprücük kemiği üzerinden geçtiğinden ve boynunda olmadığından emin olun.



TR



Çapraz emniyet kemerini çekerek araç kemerini gerin.

Her sürüşten önce, kemerlerin doğru şekilde yerleştirildiğini ve çocuk koltuğu sisteminin doğru şekilde takıldığını kontrol edin.

UYARI!

Güvenlik nedenlerinden ötürü çapraz ve kucak kemerleri başka şekilde kullanılmamalıdır, aksi takdirde çocuk gerekli desteği alamayacaktır.

3.2. ISOFIX'i gevşetin

Ekranın kilit açma düğmesine basın. ISOFIX kolları ve bunları aracın sabitleme noktasından ayırın. ISOFIX ankrajının kilidi duyulabilir bir >> CLICK << ile açılır. Artık çocuk koltuğunu çıkarabilirsiniz.

4. Bakım ve temizlik

4.1. Kapağın çıkarılması

Daha sonra doğru kurulum için, kapağın çıkarılmasını fotoğraflarla belgelemenizi öneririz.

Kılıfı hassas yıkama programında (30 ° C) hafif bir deterjanla yıkayabilirsiniz. Lütfen yıkama etiketindeki bilgilere dikkat ediniz. 30 ° C'nin üzerinde yıkarsanız, kılıfın rengi değişebilir. Lütfen kılıfı ayrı olarak yıkayın ve kurutmayın! Kapağı doğrudan güneş ışığında kurutmayın. Lütfen asla kimyasal maddeler veya ağartıcı maddeler kullanmayın.

Plastik parçalar ılık su ve yumuşak bir deterjanla temizlenebilir. Sert deterjanlar (çözücüler gibi) kullanmayın.

4.2. Bir kazadan sonra ne yapmalı

Bir kazadan sonra, çocuk emniyet sisteminin tamamını değiştirmeli veya bir kaza raporu ile birlikte inceleme için üreticiye göndermelisiniz.

4.3. Ürün Bilgisi

Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen önce bayinizle iletişime geçin. Aşağıdaki bilgileri elinizin altında bulundurmalısınız:

Seri numarası (etikete bakın)
Arabanın yapımı ve tipi
Çocuğun ağırlığı, yaşı ve boyu

Daha büyük çocuklar için daha fazla bilgi ve ilave araba koltukları www.h-germany.de adresinde bulunabilir.

4.4. Bertaraf

Lütfen ülkeniz için geçerli olan imha yönetmeliklerine uyun.

Çevresel sebeplerden ötürü, kullanımın sonunda tüm ambalaj malzemelerinin yanı sıra tüm ürün parçalarını geri dönüştürmenizi rica ediyoruz.

DİKKAT:

Plastik ambalaj malzemelerini çocuğunuzun erişemeyeceği yerlerde tutmayın.

5. Ve sonunda birkaç ipucu::

Arka rafın üzerine ağır nesneler koymayın - bunlar bir kazada tehlikeli mermilere dönüşebilir ve çocuğunuzu yaralayabilir. Bu nedenle, bagajı ve diğer eşyaları yeterince sabitleyin.

Arabanızdaki tüm yolcuların emniyet kemeri taktığından emin olun. Araçta emniyet kemeri takmayan kişiler bir kaza anında çocuk için büyük risk oluşturabilir.

Çocuğunuza uzun yolculuklarda molalar verin ve araçtan yola doğru veya gözetimsiz olarak inmemesini sağlayın.

Varsa, her zaman araç kapılarında çocuk güvenlik cihazını kullanın, bu da kapının içeriden açılmasını imkansız hale getirir.

Çocuğunuzu asla aracın içinde veya çevresinde gözetimsiz bırakmayın.

Koltukta çocuk olmasa bile çocuk koltuğunu daima ISOFIX ve 3 noktalı emniyet kemeri ile sabitleyin!

Belirli hassas malzemelerden (örn. Velorus, deri, vb.) Yapılan araba koltuğu kılıfları, çocuk koltukları kullanılırken aşınma ve yıpranma belirtileri gösterebilir. Optimum koruma için, aksesuar yelpazemizden HEYNER® arka koltuk koruyucularının kullanılmasını tavsiye ederiz.

Manuel d'utilisation

1.	Consignes de sécurité.....	S. 47
2.	Positionnement dans le véhicule	S. 49
2.1.	Utilisation avec ISOFIX	S. 50
2.2.	Adapter l'appui-tête ajustable en hauteur	S. 50
3.	Installation du rehausseur HEYNER® MaxiFix i-Size dans votre voiture	S. 51
3.1.	L'enfant dans le siège auto	S. 52
3.2.	Comment détacher l'ISOFIX.....	S. 53
4.	Entretien et nettoyage.....	S. 53
4.1.	Enlever la housse du siège	S. 53
4.2.	Comportement après un accident.....	S. 54
4.3.	Informations sur le produit.....	S. 54
4.4.	Elimination du produit.....	S. 54
5.	Quelques conseils supplémentaires pour terminer:	S. 55

A	Dossier	N	Ceinture diagonale de la ceinture à trois points de la voiture
B	Coque du siège	O	Ceinture sous-abdominale de la ceinture trois points du véhicule
C	Nez de fixation	P	Languette de verrouillage de la ceinture trois points du véhicule
D	Appui-tête	Q	Boucle de ceinture de sécurité de la ceinture trois points du véhicule
E	Guidage de ceinture	Z	Levier de déblocage pour appui-tête
IK	Pinces ISOFIX		
IM	Les bras d'ISOFIX		
IA	Bouton de verrouillage ISOFIX		
IT	Boutons de libération ISOFIX		

Nous vous remercions d'avoir choisi ce siège enfant HEYNER® pour sécuriser votre enfant en voiture. Pendant le développement de nos sièges la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation sont toujours au premier plan. La production s'effectue sous un strict contrôle de qualité et remplit les plus hautes exigences de sécurité.

Veuillez vous assurer de prendre suffisamment de temps pour le bon fonctionnement. La sécurité et le confort du siège ne sont garantis que s'il est installé correctement.

ATTENTION:

A cause des exigences spécifiques des pays, les caractéristiques du produit peuvent différer.

Il faut absolument suivre les recommandations du fabricant de véhicule.

1. Consignes de sécurité

Le siège-auto pour enfants HEYNER® MaxiFix i-Size est testé et homologué selon la norme européenne R 129 relative aux dispositifs de retenue pour enfants. La marque d'essai E avec le numéro d'homologation se trouve au dos du siège sur l'étiquette orange.

Cette autorisation expirera si vous apportez des modifications au siège. Celles-ci peuvent réduire ou éliminer la sécurité.

ATTENTION:

Il ne faut pas utiliser les composants du HEYNER® MaxiFix i-Size séparément ni en combinaison avec des pièces ni avec des appuie-tête d'autres fabricants ou gammes de modèles. Dans ce cas, l'autorisation s'annule immédiatement. sofort.

Veuillez noter que votre enfant doit mesurer au moins 100 cm pour utiliser ce siège conformément à l'agrément. Cela correspond approximativement à un âge de 3,5 ans.

Veuillez respecter les instructions d'utilisation des dispositifs de retenue pour enfants figurant dans le manuel d'utilisation de votre véhicule. Ce siège ne peut être utilisé que dans les véhicules équipés de systèmes d'ancrage ISOFIX (voir liste des types). Veuillez consulter le mode d'emploi de votre véhicule pour connaître les sièges homologués pour les sièges d'enfant dans la classe de poids de 15 à 36 kg.

Il ne faut pas utiliser le MaxiFix I-Size comme siège ou jouet dans la maison.

Veuillez prendre le temps d'utiliser le siège comme décrit dans votre voiture.

N'utilisez pas le siège, s'il est endommagé ou si des pièces manquent. N'utilisez pas de produits de seconde main dont vous ne connaissez pas le passé. Des pièces pourraient manquer ou être endommagées.

Veuillez à ce que toutes les parties du siège d'enfant soient positionnées de manière à ne pas être perdues lors de l'utilisation quotidienne ou coincées entre les portes ou entre les sièges réglables.

Le siège HEYNER® MaxiFix i-Size doit toujours rester fixé dans la voiture, même si l'enfant ne l'occupe pas.

Quand le siège enfant n'est pas utilisé, veuillez le protéger contre les rayons du soleil intenses et directs. Il est possible qu'il se réchauffe beaucoup à cause de l'ensoleillement intense. La boucle de ceinture en particulier peut devenir très chaude.

Après un accident, vous devez remplacer tout le dispositif de retenue pour enfants ou l'envoyer au fabricant pour inspection avec un rapport d'accident.

Le siège enfant ne doit jamais être utilisé sans la housse d'origine.

En cas de remplacement de la housse en tissu, vous devez utiliser que des housses d'origine HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

Ne jamais lubrifier ou huiler les pièces du siège pour enfant.

En cas de difficultés, veuillez contacter votre vendeur ou le fabricant.

Vérifiez régulièrement, si les guides ISOFIX sont encrassés. Nettoyez-les si nécessaire. La fiabilité du système peut être entravée par l'infiltration de saleté, de poussière, de restes alimentaires etc.

Ne sécurisez votre enfant ou bien le siège pour enfants jamais avec une ceinture à deux points. Si votre enfant est sécurisé avec une ceinture à deux points, il peut être grièvement blessé lors d'un accident.

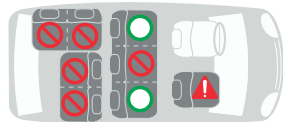
L'utilisation du siège sur les places voitures faisant face vers le côté ou vers l'arrière par rapport à la direction de déplacement n'est pas autorisée.

2. Positionnement dans le véhicule



Le siège-auto pour enfants HEYNER® MaxiFix i-Size est testé et homologué selon la norme européenne R 129 relative aux dispositifs de retenue pour enfants. La marque d'essai E avec le numéro d'homologation se trouve au dos du siège sur l'étiquette orange.

L'utilisation du siège sur les places voitures faisant face vers le côté ou vers l'arrière par rapport à la direction de déplacement n'est pas autorisée.



Sur les sièges de véhicules orientés vers l'arrière, comme dans une fourgonnette ou un minibus, l'utilisation est autorisée à condition que le siège du véhicule soit approuvé pour le transport à haute voix. Vérifiez l'admissibilité en vous référant au manuel de votre véhicule. Aucun airbag ne doit être autorisé à agir sur le siège.

L'utilisation n'est pas possible si seule une ceinture à 2 points est disponible.

AVIS:

Le siège pour enfants doit TOUJOURS, même s'il n'est pas utilisé, être attaché avec la ceinture de véhicule. C'est aussi valable, s'il est connecté avec le système ISOFIX. En cas d'un arrêt d'urgence ou d'une collision, un siège non fixé peut blesser vous ou le passager.



Sécurisez vos bagages et des objets non fixés! En cas d'un accident, ils risquent de se transformer en dangereux projectiles et de blesser votre enfant.

Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture.

2.1. Utilisation avec ISOFIX

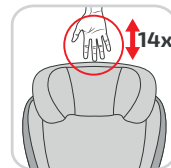
Il existe une approbation „semi-universelle" pour la fixation avec ISOFIX. Cela inclut l'utilisation exclusive des bras de verrouillage ISOFIX sur les points de fixation ISOFIX dans le véhicule. Veuillez vous référer à la liste des types de véhicules et aux instructions figurant dans les recommandations du constructeur automobile.

Même si vous utilisez le système ISOFIX, ne sécurisez votre enfant ou bien le rehausseur jamais avec une ceinture à deux points. Si votre enfant est sécurisé dans le rehausseur avec une ceinture à deux points, il peut être grièvement blessé pendant un accident.

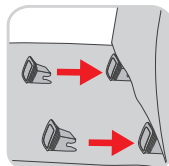
2.2. Adapter l'appui-tête ajustable en hauteur

Poussez le rehausseur vers le bas avec une main. Avec l'autre main détachez le levier de déblocage (Z) au verso de l'appui-tête en le tirant vers l'arrière. Tenez le levier détaché et ajustez en même temps l'appui-tête à la hauteur souhaitée. Relâchez le levier et laissez enclencher l'appui-tête de manière audible. Testez si on ne peut plus la déplacer l'appui-tête. L'appui-tête doit entourer la tête sur toute la hauteur.

Il faut y avoir une espace d'environ 2 largeurs de doigts entre l'appui-tête et l'épaule de l'enfant. Cet appui-tête peut être ajusté à 14 positions de réglage différentes.



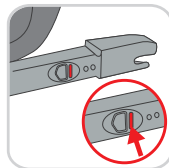
3. Installation du rehausseur HEYNER® MaxiFix i-Size dans votre voiture



Les points de fixation ISOFIX sont situés entre le siège et le dossier du siège auto.

Vérifiez régulièrement, si les guides ISOFIX sont encrassés. Nettoyez-les si nécessaire. La fiabilité du système peut être entravée par l'infiltration de saleté, de poussière, de restes alimentaires etc.

Avant de placer le HEYNER® MaxiFix i-Size sur le siège auto, fixez les deux aides montage (IH) fournies aux ancrages ISOFIX (IA) de votre voiture.



Vérifiez les indicateurs de sécurité. Ces deux éléments doivent être ROUGE. Si les indicateurs de sécurité (ROUGE) ne sont pas visibles, appuyez sur les boutons de déverrouillage jusqu'à ce que vous entendiez un >>CLICK<<.

Utilisez la liste de type de véhicule de votre constructeur pour vérifier quels sièges de véhicule conviennent aux sièges de voiture.



Introduisez ensuite les deux bornes ISOFIX (IK) dans les ancrages ISOFIX (IA) de la voiture et verrouillez-les en place jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

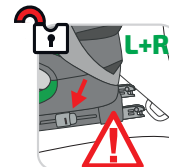
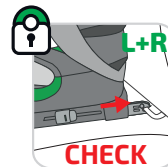
Veuillez vérifier les inscriptions sur les DEUX PAGES, si le siège est correctement relié aux deux ancrages ISOFIX (IA) de la voiture.

VERT: la pince est fixée CORRECTEMENT.

ROUGE: la pince n'est PAS fixée CORRECTEMENT, Correct !

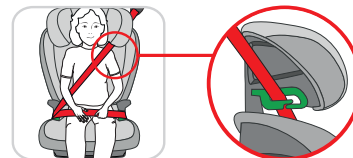
Seulement une fixation correcte LES DEUX CLAMPES garantit le support prévu du siège et la fixation de votre enfant dans le véhicule !

Vérifiez une fois de plus que le siège enfant est bien fixé au siège.



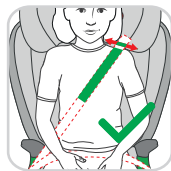
3.1. L'enfant dans le siège auto

Placez votre enfant dans le siège pour enfants HEYNER® MaxiFix i-Size. Guidez la ceinture d'épaule du véhicule à travers de la fente de guidage de ceinture. Pour assurer un guidage optimal de la ceinture, la ceinture d'épaule doit passer par le centre de l'épaule.



Guidez maintenant la ceinture abdominale (W) avec la languette de verrouillage (V) par-dessus des accoudoirs du rehausseur au boucle de ceinture à trois points et faites encliqueter avec un „CLICK „ audible la languette de verrouillage de la ceinture à trois points du véhicule dans le boucle de ceinture à trois points.

Toutes les ceintures doivent être appuyées sur l'enfant et elles ne doivent pas être tordues. La ceinture abdominale doit être guidée d'une manière plate par-dessus des cuisses de l'enfant. Les dispositifs de réglage de hauteur de ceinture dans le véhicule doivent être ajustés à la taille de l'enfant. Vérifiez au moins tous les six mois, si le trajet des ceintures est correct et ajustez l'appui-tête du dossier à la nouvelle taille de votre enfant. Veillez à ce que vous tirez la ceinture abdominale sur les deux côtés à travers des nez de fixation (C) du rehausseur et que vous tirez la ceinture diagonale seulement à travers des nez de fixation (C) au côté qui se trouve à la boucle de ceinture.



La courroie diagonale doit passer par-dessus l'épaule au milieu, la courroie sous-abdominale doit passer aussi bas que possible sur l'aîne.

Insérez la ceinture diagonale dans le support de ceinture jusqu'à ce qu'elle soit complètement insérée dans le support de ceinture. Assurez-vous que la ceinture diagonale passe sur la clavicule de votre enfant et ne repose pas contre le cou.

Tendre la ceinture de sécurité du véhicule en tirant sur la ceinture diagonale.

Avant chaque voyage, vérifiez que les ceintures de sécurité sont correctement attachées et que le dispositif de retenue pour enfants est correctement fixé.

Attention!

Pour des raisons de sécurité il ne faut pas guider les ceintures diagonales et les ceintures abdominales d'une autre manière, sinon votre enfant n'a pas l'appui nécessaire.

3.2. Comment détacher l'ISOFIX

Relâchez l'ancrage supérieure (TT) en appuyant sur le bouton de déverrouillage et relâchez-le du point d'ancrage du véhicule. Placez l'ancrage supérieure (TT) sur le siège enfant. Appuyez sur les boutons de déverrouillage. Le déverrouillage de l'ancrage ISOFIX est effectué à l'écoute d'un >>CLICK<< audible. Vous pouvez maintenant retirer le siège enfant.

4. Entretien et nettoyage

4.1. Enlever la housse du siège

Nous recommandons de documenter l'enlèvement de la housse avec des photos pour l'installation ultérieure correcte.

Vous pouvez laver la housse avec un détergent doux dans le programme „linge délicats" (30°C). Veuillez respecter les indications sur l'étiquette de lavage. N'utilisez jamais des nettoyants chimiques ni des agents de blanchiment.

Des pièces en plastique peuvent être lavées avec de l'eau tiède et avec un détergent doux. N'utilisez pas de détergents agressifs (comme par exemple des dissolvants).

4.2. Comportement après un accident

Après un accident, vous devez remplacer tout le dispositif de retenue pour enfants ou l'envoyer au fabricant pour inspection avec un rapport d'accident.

4.3. Informations sur le produit

Si vous avez des questions, contactez d'abord votre commerçant.
Vous devriez avoir les données suivantes sous la main:

Numéro de série (voir étiquette)
Marque et type de voiture
Poids, âge et taille de l'enfant

Vous trouvez plus d'informations et des sièges additionnels sur le site h-germany.de.

4.4. Elimination du produit

Veuillez suivre les prescriptions de mise au rebut valables dans votre pays.

Pour des raisons de protection de l'environnement, nous vous prions de trier et de mettre au rebut l'emballage et les parties du produit à la fin de leur utilisation.

IMPORTANT:

Gardez les matériaux d'emballage de matière plastique hors de la portée de votre enfant, pour éviter tout risque de suffocation.

5. Quelques conseils supplémentaires pour terminer:

Ne placez pas d'objets lourds sur la plage arrière - ces derniers pourraient devenir des projectiles dangereux en cas d'accident et blesser votre enfant. C'est pourquoi vous devez sécuriser vos bagages et autres objets.

Assurez-vous que tous les occupants de votre voiture sont attachés avec des ceintures de sécurité. Les personnes non ceinturées dans le véhicule peuvent présenter un risque majeur pour l'enfant en cas d'accident.

Accordez à votre enfant des pauses pendant les longs trajets et assurez-vous qu'il ne sorte pas du véhicule en direction de la route ou sans surveillance.

Dans la mesure du possible, utilisez toujours la sécurité enfant des portières de la voiture, rendant l'ouverture de la porte de l'intérieur impossible.

Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance à l'intérieur ou autour du véhicule.

Sécurisez toujours le siège enfant avec ISOFIX et la ceinture auto-3 points, même s'il n'y a pas d'enfant dans le siège !

Les housses de sièges d'auto faites de certains matériaux sensibles (p. ex. velours, cuir, etc.) peuvent présenter des signes d'usure lorsqu'on utilise des sièges pour enfants. Pour une protection optimale, nous recommandons l'utilisation des housses de siège arrière HEYNER® de notre gamme d'accessoires.

Ευρετήριο / σελίδα

1. Σημαντικές σημειώσεις ασφαλείας	S. 57
2. Τοποθέτηση στο κάθισμα του οχήματος.....	S. 59
2.1. Χρήση με ISOFIX.....	S. 60
2.2. Προσαρμογή του προσκέφαλου στο μέγεθος του παιδιού.....	S. 60
3. Εγκατάσταση του HEYNER® MaxiFix i-Size στο αυτοκίνητό σας.....	S. 61
3.1. Το παιδί στο παιδικό κάθισμα με πλάτη.....	S. 62
3.2. Απελευθέρωση του ISOFIX.....	S. 63
4. Φροντίδα και καθαρισμός.....	S. 63
4.1. Αφαίρεση του καλύμματος.....	S. 63
4.2. Μετά από ατύχημα.....	S. 64
4.3. Πληροφορίες προϊόντος.....	S. 64
4.4. Απόρριψη.....	S. 64
5. Μερικές τελικές συμβουλές.....	S. 65

A	πλάτη πλάτης
B	Κέλυφος καθίσματος
C	Ρύγχη στερέωσης για ζώνη τριών σημείων
D	Προσκέφαλο
E	Οδηγός ζώνης
IK	άγκιστρα ISOFIX
IM	Όπλα ISOFIX
IA	βραχιόνες ISOFIX
IT	Κουμπιά απελευθέρωσης ISOFIX

N	Διαγώνια ζώνη της ζώνης τριών σημείων του οχήματος
O	Ζώνη μέσης της ζώνης τριών σημείων του οχήματος
P	Γλώσσα ζώνης της ζώνης τριών σημείων του οχήματος
Q	Πόρπη ζώνης τριών σημείων του οχήματος
Z	Μοχλός απασφάλισης προσκέφαλου

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER®. Κατά την εξέλιξη των παιδικών μας καθισμάτων αυτοκινήτου, η ασφάλεια, η άνεση και η φιλικότητα προς τον χρήστη είναι τα πιο σημαντικά για εμάς. Η κατασκευή πραγματοποιείται υπό αυστηρούς ελέγχους ποιότητας και πληροί τις υψηλότερες απαιτήσεις ασφαλείας.

Παρακαλούμε αφιερώστε επαρκή χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες. Μόνο εάν το κάθισμα εγκατασταθεί σωστά, μπορούν να επιτευχθούν η μέγιστη ασφάλεια και άνεση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Λόγω των συγκεκριμένων για κάθε χώρα απαιτήσεων, τα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορεί να διαφέρουν.

Πρέπει να τηρούνται οι συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος.

1. Σημαντικές σημειώσεις ασφαλείας

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® MaxiFix i-Size δοκιμάζεται και εγκρίνεται υπό το Ευρωπαϊκό Πρότυπο για τα Συστήματα Συγκράτησης Παιδιών R 129. Θα βρείτε την ένδειξη πιστοποίησης με τον αριθμό καταχώρησης στην πίσω πλευρά του καθίσματος, βλ. την πορτοκαλί ετικέτα.

Η έγκριση χάνει την ισχύ της, εάν πραγματοποιήσετε οποιεσδήποτε αλλαγές στο κάθισμα. Αυτό θα μπορούσε να μειώσει την ασφάλεια ή να την εξαλείψει εντελώς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Τα εξαρτήματα του HEYNER® MaxiFix i-Size δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με εξαρτήματα ή προσκέφαλα από άλλους κατασκευαστές ή μοντέλα. Η άδεια λήγει αμέσως σε αυτή την περίπτωση.

Λάβετε υπόψη ότι το παιδί σας έχει ύψος τουλάχιστον 100 cm για να χρησιμοποιήσει αυτό το κάθισμα σύμφωνα με την έγκριση. Αυτό αντιστοιχεί περίπου σε ηλικία 3,5 ετών.

Προσέξτε τις οδηγίες για τη χρήση των συστημάτων συγκράτησης παιδιών στο εγχειρίδιο οδηγιών του οχήματός σας. Αυτό το κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε οχήματα με σύστημα

αγκύρωσης ISOFIX (βλέπε κατάλογο τύπου). Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του οχήματός σας για πληροφορίες σχετικά με τα εγκεκριμένα καθίσματα για παιδικά καθίσματα με βάρος βάρους 15 έως 36 kg.

Το HEYNER® MaxiFix i-Size δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν κάθισμα ούτε σαν παιχνίδι στο σπίτι. Σε περίπτωση οποιασδήποτε άλλης χρήσης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Παρακαλούμε αφιερώστε επαρκή χρόνο για να εγκαταστήσετε το κάθισμα στο αυτοκίνητό σας, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

MHN χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα εάν έχει υποστεί ζημιά ή εάν λείπουν εξαρτήματα. Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα, όπου το ιστορικό τους σας είναι άγνωστο. Ορισμένα εξαρτήματα του καθίσματος μπορεί να λείπουν ή να έχουν υποστεί ζημιά.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου είναι αποθηκευμένα με ασφάλεια, με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να χαθούν κατά την καθημερινή χρήση ή να εμπλακούν στις πόρτες ή στα ρυθμιζόμενα καθίσματα!

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει πάντα να είναι ασφαλισμένο στο αυτοκίνητο, ακόμη και όταν δεν χρησιμοποιείται από το παιδί σας.

Όσο το κάθισμα παραμένει αχρησιμοποίητο, προστατέψτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου από το έντονο και άμεσο ηλιακό φως. Μπορεί να θερμανθεί πολύ εάν εκτίθεται στο άμεσο ηλιακό φως. Ειδικά, η πόρπη της ζώνης θερμαίνεται πολύ γρήγορα.

Μετά από κάποιο ατύχημα, ολόκληρο το σύστημα συγκράτησης παιδιών πρέπει να αντικατασταθεί ή τουλάχιστον να σταλεί στον κατασκευαστή για έλεγχο, μαζί με την αναφορά του ατυχήματος.

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ποτέ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς το αρχικό του κάλυμμα.

Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε το κάλυμμα του καθίσματος, χρησιμοποιήστε μόνο τα γνήσια καλύμματα καθίσματος της HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

Ποτέ μην λιπαίνετε ή τα μέρη λαδιού του παιδικού καθίσματος.

Σε περίπτωση που προκύψουν δυσκολίες, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης ή τον κατασκευαστή. Ελέγχετε τακτικά τους οδηγούς Isofix και καθαρίζετε οποιαδήποτε βρωμιά, σκόνη ή υπολείμματα τροφίμων καθώς μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του συστήματος.

Ποτέ μην ασφαλίσετε το παιδί σας ή το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με μία ζώνη ασφαλείας 2 σημείων. Εάν ασφαλίσετε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου μόνο με μια ζώνη 2 σημείων, μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά σε περίπτωση ατυχήματος.

Μην χρησιμοποιείτε τα καθίσματα του οχήματος που είναι διατεταγμένα για να ταξιδεύουν βλέποντας προς τα πίσω ή προς τα πλάγια. Αυτά τα καθίσματα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιδικά καθίσματα αυτοκινήτων.



2. Τοποθέτηση στο κάθισμα του οχήματος

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® MaxiFix i-Size δοκιμάζεται και εγκρίνεται υπό το Ευρωπαϊκό Πρότυπο για τα Συστήματα Συγκράτησης Παιδιών R 129. Θα βρείτε την ένδειξη πιστοποίησης με τον αριθμό καταχώρησης στην πίσω πλευρά του καθίσματος, βλ. την πορτοκαλί ετικέτα.

Μην χρησιμοποιείτε τα καθίσματα του οχήματος που είναι διατεταγμένα προς τα πλάγια. Αυτά τα καθίσματα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιδικά καθίσματα αυτοκινήτων.

Επιτρέπεται η χρήση σε πίσω καθίσματα οχημάτων, όπως σε βαν ή μίνι λεωφορείο, υπό την προϋπόθεση ότι το κάθισμα του οχήματος έχει εγκριθεί για μεταφορά σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό πρότυπο (ECE R129 / 03). Ελέγξτε την επιλεξιμότητα με τη βοήθεια του εγχειριδίου του οχήματός σας.



Κανένας αερόσακος δεν πρέπει να ενεργεί στο κάθισμα. Η χρήση δεν είναι δυνατή εάν υπάρχει μόνο ζώνη 2 σημείων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

ΠΑΝΤΟΤΕ χρησιμοποιείτε τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος όταν το παιδικό κάθισμα δεν χρησιμοποιείται. Αυτό επίσης ισχύει εάν το κάθισμα είναι συνδεδεμένο στο σύστημα ISOFIX. Σε περίπτωση φρεναρίσματος έκτακτης ανάγκης ή σύγκρουσης, ένα μη ασφαλισμένο κάθισμα μπορεί να τραυματίσει εσάς ή άλλους επιβάτες.

Αποσκευές και άλλα παρόμοια αντικείμενα θα πρέπει να αποθηκεύονται σωστά και να είναι καλά στερεωμένα! Σε περίπτωση ατυχήματος, μπορεί να καταστούν επικίνδυνα και να τραυματίσουν εσάς και το παιδί σας. Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας στο αυτοκίνητο χωρίς επιτήρηση.

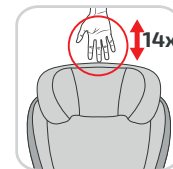
2.1. Χρήση με ISOFIX

Υπάρχει μια „ημι-καθολική“ έγκριση για στερέωση με ISOFIX. Αυτό περιλαμβάνει το αποκλειστικό εξάρτημα με τους βραχιόνες πλέγματος ISOFIX στα σημεία προσάρτησης ISOFIX στο όχημα. Σημειώστε τη λίστα τύπων οχήματος και τις πληροφορίες στις συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος.

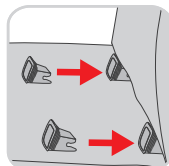
Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε το σύστημα ISOFIX, ποτέ μην ασφαλίσετε το παιδί σας ή το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με μια ζώνη 2 σημείων. Εάν ασφαλίσετε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με μια ζώνη 2 σημείων, μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά σε περίπτωση ατυχήματος.

2.2. Προσαρμογή του προσκέφαλου στο μέγεθος του παιδιού

Σπρώξτε το κάθισμα προς τα κάτω με το ένα χέρι. Με το άλλο χέρι, αφήστε το μοχλό απελευθέρωσης (Z) στο πίσω μέρος του προσκέφαλου τραβώντας τον προς τα πίσω. Κρατήστε το χαλαρό μάνδαλο και ταυτόχρονα μετακινήστε το προσκέφαλο στο επιθυμητό ύψος. Αφήστε το μάνδαλο και αφήστε το προσκέφαλο να κάνει κλικ στη θέση του ακουστικά. Ελέγξτε αν δεν μπορεί πλέον να μετακινηθεί. Το προσκέφαλο πρέπει να περιβάλλει το κεφάλι σε



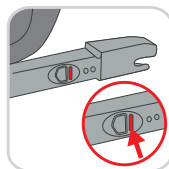
πλήρες ύψος.



Η απόσταση μεταξύ του προσκέφαλου και του ώμου του παιδιού πρέπει να είναι 2 δάχτυλα. Το προσκέφαλο ρυθμίζεται σε 14 διαφορετικές θέσεις.

3. Εγκατάσταση του HEYNER® MaxiFix i-Size στο αυτοκίνητό σας

Χρησιμοποιήστε τη λίστα τύπων οχημάτων του κατασκευαστή σας για να ελέγξετε ποια καθίσματα αυτοκινήτων είναι κατάλληλα για παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου.



Ελέγχετε τακτικά τους οδηγούς Isofix και καθαρίζετε οποιαδήποτε βρωμιά, σκόνη ή υπολείμματα τροφίμων καθώς μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του συστήματος.

Πριν τοποθετήσετε το HEYNER® MaxiFix i-Size στο κάθισμα του αυτοκινήτου, στερεώστε, εάν χρειάζεται, στο όχημά σας τα δύο παρεχόμενα βοηθήματα τοποθέτησης (IH) στις υποδοχές ISOFIX (IA). Τα σημεία στερέωσης ISOFIX βρίσκονται μεταξύ της έδρας και της πλάτης του καθίσματος αυτοκινήτου.



Ελέγξτε τις ενδείξεις ασφαλείας (IT). Και οι δύο πρέπει να είναι ΚΟΚΚΙΝΕΣ. Αν οι ενδείξεις ασφαλείας (κόκκινες) δεν είναι ορατές, πιέστε τις πράσινες γλωττίδες απελευθέρωσης μέχρι να ακούσετε έναν ήχο << ΚΛΙΚ >>.

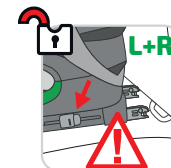
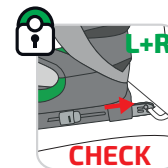
Τα σημεία στερέωσης ISOFIX βρίσκονται μεταξύ της έδρας και της πλάτης του καθίσματος αυτοκινήτου.

Στη συνέχεια τοποθετήστε τα δύο άγκιστρα ISOFIX (IK) στις υποδοχές ISOFIX (IA) του αυτοκινήτου και κουμπώστε τα στη θέση τους μέχρι να ακούσετε ένα << ΚΛΙΚ >>.

Ελέγξτε τα σημάδια στις δύο σελίδες, αν το κάθισμα είναι σωστά συνδεδεμένο με τις δύο άγκυρες ISO (IA) του αυτοκινήτου.

ΠΡΑΣΙΝΟ: ο σφιγκτήρας είναι σταθερός.

ΚΟΚΚΙΝΟ: σφιγκτήρας ΔΕΝ έχει καθοριστεί σωστά, Σωστός!



Μόνο μια σωστή στερέωση ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΥΟ ΑΓΚΙΣΤΡΩΝ εξασφαλίζει ότι το κάθισμα έχει ασφαλιστεί σωστά και προσφέρει πλήρη προστασία στο παιδί σας μέσα στο αυτοκίνητο!!!

Παρακαλούμε ελέγξτε ξανά εάν το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι σταθερά στερεωμένο επάνω στο κάθισμα.

3.1. Το παιδί στο παιδικό κάθισμα

Τοποθετήστε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® MaxiFix i-Size. Αφήστε τον ιμάντα ώμου του οχήματος να περάσει από τη σχισμή οδηγού ζώνης. Ο ιμάντας ώμου πρέπει να περνά από το μέσον του ώμου για να εξασφαλίζει τη βέλτιστη πορεία της ζώνης.



Στη συνέχεια περάστε τη ζώνη μέσης (W) με τη γλωττίδα της πόρτης (V) πάνω από τα υποβραχίονια του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου προς την πόρπη της ζώνης τριών σημείων και κουμπώστε τη γλωττίδα της πόρτης (V) από τη ζώνη τριών σημείων του οχήματος στην πόρπη ζώνης τριών σημείων με έναν ήχο << ΚΛΙΚ >>.

Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε τον ρυθμιστή ύψους ζώνης του οχήματος ώστε να αντιστοιχεί στο ύψος του παιδιού σας. Παρακαλούμε ελέγχετε τη διαδρομή της ζώνης τουλάχιστον κάθε έξι μήνες και προσαρμόστε την πλάτη στο νέο μέγεθος του παιδιού σας καθώς μεγαλώνει. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη μέσης περνά κάτω από τα ρύγχη στερέωσης (C) και στις δύο πλευρές και ότι η διαγώνια ζώνη περνά κάτω από τα ρύγχη στερέωσης (C) μόνο στην πλευρά της πόρτης ζώνης (Q).



Η διαγώνια ζώνη πρέπει να είναι κεντραρισμένη πάνω από τον ώμο, τρέξτε τη ζώνη αγκαλιά όσο το δυνατόν χαμηλότερα από τη βουβωνική χώρα.

Τοποθετήστε τη διαγώνια ζώνη στη θήκη του ιμάντα μέχρι να καθίσει πλήρως στη θήκη του ιμάντα. Βεβαιωθείτε ότι η διαγώνιος ιμάντας τρέχει πάνω από την κλειδαριά του παιδιού σας και δεν βρίσκεται στον λαιμό.

Σφίξτε τη ζώνη οχήματος τραβώντας τον διαγώνιο ιμάντα.

Πριν από κάθε ταξίδι ελέγξτε ότι οι ζώνες ασφαλείας είναι σωστά τοποθετημένες και ότι το σύστημα συγκράτησης παιδιών είναι σωστά στερεωμένο.

Προσοχή:

Ποτέ μην στερεώνετε τη ζώνη μέσης διαφορετικά, αλλιώς το παιδί δεν θα συγκρατείται σωστά.

3.2. Απελευθέρωση του ISOFIX

Πιέστε το μπουτόν απελευθέρωσης και απελευθερώστε το από το σημείο αγκύρωσης του οχήματος. Με ένα >>κλικ<< που ακούγεται απασφαλίζει από την αγκύρωση ISOFIX. Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα.

4. Φροντίδα και καθαρισμός

4.1. Αφαίρεση του καλύμματος

Για τη σωστή εγκατάσταση, συνιστούμε να καταγράψετε την αφαίρεση του καλύμματος με φωτογραφίες.

Μπορείτε να πλύνετε το κάλυμμα με ένα ήπιο απορρυπαντικό στο πρόγραμμα ευαισθησίας (30 ° C). Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ετικέτα πλύσης. Εάν πλύνετε σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των 30 ° C, το κάλυμμα ενδέχεται να αποχρωματιστεί. Πλύνετε το κάλυμμα ξεχωριστά και μην στεγνώσετε! Μην στεγνώνετε το κάλυμμα σε άμεσο ηλιακό φως. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χημικά ή λευκαντικά προϊόντα. Τα πλαστικά εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά (όπως διαλύτες).

4.2. Μετά από ατύχημα

Μετά από κάποιο ατύχημα, ολόκληρο το σύστημα συγκράτησης παιδιών πρέπει να αντικατασταθεί ή τουλάχιστον να σταλεί στον κατασκευαστή για έλεγχο, μαζί με την αναφορά του ατυχήματος.

4.3. Πληροφορίες προϊόντος

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις, παρακαλούμε επικοινωνήστε πρώτα με το κατάστημα πώλησης.

Θα πρέπει να έχετε πρόχειρες τις παρακάτω πληροφορίες:

Αριθμός σειράς (βλ. αυτοκόλλητο)

Μάρκα και μοντέλο του αυτοκινήτου σας

Το βάρος, την ηλικία και το ύψος του παιδιού.

Daha büyük çocuklar için daha fazla bilgi ve ilave araba koltukları www.h-germany.de adresinde bulunabilir.

4.4. Απόρριψη

Παρακαλούμε τηρήστε τους κανονισμούς απόρριψης που ισχύουν στη χώρα σας.

Για περιβαλλοντικούς λόγους, σας ζητούμε να ανακυκλώσετε όλα τα υλικά συσκευασίας καθώς και όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος στο τέλος της χρήσης του.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Φυλάσσετε τα πλαστικά υλικά συσκευασίας μακριά από το παιδί σας καθώς μπορεί να προκαλέσουν ασφυξία.

5. Μερικές τελικές συμβουλές:

Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο ράφι πίσω από το κάθισμα. Σε περίπτωση ατυχήματος, μπορεί να καταστούν επικίνδυνα και να τραυματίσουν εσάς και το παιδί σας. Αποσκευές και άλλα παρόμοια αντικείμενα θα πρέπει συνεπώς να αποθηκεύονται σωστά και να είναι καλά στερεωμένα.

Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες στο όχημά σας έχουν φορέσει τις ζώνες τους, καθώς επιβάτες χωρίς πρόσδεση μπορεί να αποτελέσουν μεγάλο κίνδυνο για τα παιδιά σε περίπτωση ατυχήματος.

Επιτρέψτε στα παιδιά διαλείμματα κατά τη διάρκεια μεγάλων διαδρομών με το αυτοκίνητο και βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνουν από το αυτοκίνητο από την πλευρά του οδηγού καθώς και ότι δεν βγαίνουν από το αυτοκίνητο μόνα τους χωρίς επίβλεψη.

Εάν είναι διαθέσιμο, χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα κλειδώματος ασφαλείας για παιδιά, το οποίο καθιστά αδύνατο για τα παιδιά να ανοίξουν τις πόρτες του οχήματος από το εσωτερικό του.

Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίτηρηση, ακόμη και έξω από το αυτοκίνητο!

Στερεώστε πάντα το παιδικό κάθισμα με ISOFIX και ζώνη αυτόματης τριών σημείων, ακόμα και αν δεν υπάρχει παιδί στο κάθισμα!

Τα καλύμματα καθισμάτων αυτοκινήτων κατασκευασμένα από ορισμένα ευαίσθητα υλικά (π.χ. βέλο, δέρμα κ.λπ.) μπορεί να εμφανίζουν σημάδια φθοράς όταν χρησιμοποιούνται παιδικά καθίσματα. Για βέλτιστη προστασία, συνιστούμε τη χρήση καλύμματος πίσω καθισμάτων HEYNER® από τη σειρά αξεσουάρ μας.

Návod na používanie

1.	Bezpečnostné upozornenia	S. 67
2.	Umiestnenie vo vozidle	S. 69
2.1.	Použitie s ISOFIX	S. 70
2.2.	Prispôsobenie výškovo nastaviteľnej opierky hlavy	S. 70
3.	Zabudovanie HEYNER® MaxiFix i-Size vo vozidle	S. 71
3.1.	Dieta v detskej sedačke	S. 72
3.2.	Uvoľnenie ISOFIX	S. 73
4.	Starostlivosť a údržba	S. 73
4.1.	Demontáž potahu	S. 73
4.2.	Správanie po nehode	S. 74
4.3.	Informácie o produkte	S. 74
4.4.	Likvidácia	S. 74
5.	A ešte pár rád na záver:	S. 75

A	Operadlo	N	Diagonálna časť trojbodového bezpečnostného pásu vozidla
B	Škrupina sedadla	O	panvová časť trojbodového bezpečnostného pásu vozidla
C	Prídružné výstupky pre trojbodový pás	P	Jazýček zámky trojbodového bezpečnostného pásu vozidla
D	Opierka hlavy	Q	Zámka trojbodového bezpečnostného pásu vozidla
E	Vedenie pásu	Z	Páčka odblokovania opierky hlavy
IK	Svorky ISOFIX		
IM	Ramená ISOFIX		
IA	Uzamykacie tlačidlo ISOFIX		
IT	Uvoľňovacie tlačidlá ISOFIX		

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre detskú autosedačku HEYNER®. Pri vývoji našich autosedačiek sú prioritou bezpečnosť, komfort a jednoduchosť ovládania. Výroba sa uskutočňuje za prísnych podmienok kontroly kvality a spĺňa najvyššie nároky na bezpečnosť.

Rezervujte si, prosím, dostatok času na prečítanie tohto návodu na použitie. Maximálnu bezpečnosť a komfort môže autosedačka poskytnúť len pri správnom zabudovaní.

UPOZORNENIE:

Znaky produktu sa môžu líšiť v závislosti od národných predpisov.

Bezpodmienečne je potrebné rešpektovať pokyny výrobcu vozidla.

1. Bezpečnostné upozornenia

Detská autosedačka HEYNER® MaxiFix i-Size je testovaná a schválená podľa európskej normy pre detské zádržné systémy R 129. Testovacia pečať E a číslo schválenia sa nachádzajú na zadnej strane autosedačky na oranžovej etike.

Toto schválenie stráca platnosť, ak boli na autosedačke vykonané akékoľvek zmeny, tieto môžu znížiť alebo úplne narušiť bezpečnosť.

VÝSTRAHA:

Súčasť autosedačky HEYNER® MaxiFix i-Size nesmú byť používané samostatne ani v spojení s dielmi alebo opierkami hlavy iných výrobcov alebo iných konštrukčných radov. V takomto prípade okamžite zaniká schválenie.

Vezmite prosím na vedomie, že vaše dieťa je minimálne 100 cm vysoké na to, aby mohlo používať túto sedačku v súlade so schválením. To zodpovedá zhruba veku 3,5 roka.

Dodržiavajte pokyny na používanie detských zadržiavacích systémov v návode na obsluhu vášho vozidla. Toto sedadlo sa môže používať iba vo vozidlách s kotvovými systémami ISOFIX (pozri zoznam typov). Informácie o sedadlách schválených pre detské sedačky v hmotnostnej triede 15 až 36 kg nájdete v návode na obsluhu vášho vozidla.

Autosedačka HEYNER® MaxiFix i-Size nesmie byť použitá ako sedadlo alebo hračka v domácnosti. Pri inom ako určenom použití vzniká nebezpečenstvo poranenia.

Rezervujte si, prosím, dostatok času, aby ste správne - ako je popísané - upevnili autosedačku vo Vašom vozidle.

NEPOUŽÍVAJTE detskú sedačku, ak bola poškodená alebo chýbajú jej časti. Nepoužívajte žiadne použité produkty, pri ktorých nepoznáte ich minulosť. Niektoré diely môžu chýbať alebo môžu byť poškodené.

Dbajte na to, aby boli všetky diely autosedačky umiestnené tak, aby sa počas každodenného používania nestratili alebo nedošlo k ich zovretiu v dverách alebo medzi nastaviteľnými sedadlami!

Detskú autosedačku vo vozidle vždy zaistíte, aj keď sa v nej nenachádza žiadne dieťa.

Ak sa autosedačka nepoužíva, chráňte ju pred intenzívnym a priamym slnečným žiarením (napríklad bielou handričkou). Je možné, že sa autosedačka vplyvom intenzívneho slnečného žiarenia veľmi silno zohreje. Predovšetkým zámka popruhu môže byť nepríjemne horúca.

Po nehode je vždy potrebné vymeniť celý zádržný systém. alebo zaslať ho spolu s protokolom o nehode výrobcovi za účelom kontroly.

Nikdy nepoužívajte autosedačku bez originálneho látkového potahu.

Ak je potrebné látkový potah vymeniť, smú byť použité len originálne potahy od firmy HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

Nikdy nemažte ani naolejujte časti detskej sedačky.

V prípade výskytu ťažkostí sa, prosím, obráťte na Vášho predajcu alebo výrobcu.

Pravidelne kontrolujte Isofix, či nevykazuje znečistenie, a v prípade potreby ho očistite. Spoľahlivosť systému môže byť ohrozená vniknutím znečistenia, prachu, zvyškov potravín atď.

Nikdy nezaistujte Vaše dieťa alebo autosedačku dvojbodovým pásom. Ak zaistíte dieťa len dvojbodovým pásom, môže sa v prípade nehody ťažko zraniť.

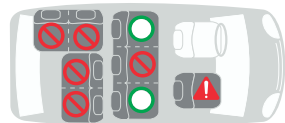
Na sedadlách vozidla, ktoré sa nachádzajú bokom alebo proti smeru jazdy, nie je použitie autosedačky povolené.

2. Umiestnenie vo vozidle



Detská autosedačka HEYNER® MaxiFix i-Size je testovaná a schválená podľa európskej normy pre detské zádržné systémy R 129. Testovacia pečať E a číslo schválenia sa nachádzajú na zadnej strane autosedačky na oranžovej etikete.

Na sedadlách vozidla, ktoré sa nachádzajú bokom k smeru jazdy, nie je použitie autosedačky povolené.



Použitie na sedadlách proti smeru jazdy, napríklad v dodávke alebo mikrobuse, je povolené, ak je sedadlo vozidla schválené na prepravu v súlade s európskou normou (ECE R129 / 03). Skontrolujte oprávnenosť pomocou príručky k vozidlu. Na sedadlo by nemal pôsobiť žiadny airbag.

Použitie nie je možné, ak je k dispozícii iba dvojbodový pás.

UPOZORNENIE: Detská autosedačka musí byť VŽDY zaistená bezpečnostným pásom vozidla, aj keď sa nepoužíva. To isté platí vtedy, ak je sedačka spojená pomocou systému ISOFIX. Pri núdzovom brzdení alebo náraze môže nezaistená sedačka zraniť vodiča alebo ostatných pasažierov.



Zaistite batožinu a voľné predmety! V prípade nehody môžu byť vymrštené a zraniť Vaše dieťa.

Nikdy nenechávajte Vaše dieťa vo vozidle bez dozoru.

2.1. Použitie s ISOFIX

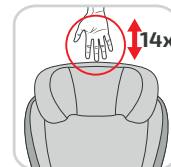
Na zaistenie detskej sedačky pomocou ISOFIX je a Schválenie „polouniverzálného“. Toto zahŕňa výhradné pripevnenie s ramenami mriežky ISOFIX k upevňovacím bodom Isofix vo vozidle. Pozrite si zoznam typov vozidiel a pokyny uvedené v odporúčaní výrobcu vozidla.

Aj keď použijete systém ISOFIX, nikdy nezaistíte Vaše dieťa alebo autosedačku dvojbodovým pásom. Ak zaistíte dieťa len dvojbodovým pásom, môže sa v prípade nehody ťažko zraniť.

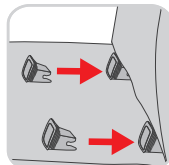
2.2. Prispôsobenie výškovo nastaviteľnej opierky hlavy

Jednou rukou tlačte sedačku nadol. Druhou rukou uvoľníte odblokovaciu páčku (Z) na zadnej strane opierky hlavy tým, že ju potiahnete dozadu. Držte pevne uvoľnenú západku a súčasne presuňte opierku hlavy do požadovanej výšky. Pustite západku a nechajte opierku hlavy počuteľne zapadnúť. Prekontrolujte, že sa už nemôže posúvať. Opierka hlavy by mala obopínať hlavu po celej výške.

Vzdialenosť medzi opierkou hlavy a ramenom dieťaťa by mala byť široká na dva prsty. Táto opierka hlavy ponúka 14 rôznych polôh nastavenia.



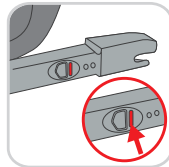
3. Zabudovanie HEYNER® MaxiFix i-Size vo vozidle



Na základe zoznamu typu výrobcu Vášho vozidla prekontrolujte, ktoré sedadlá vozidla sú vybavené s ISOFIX.

Pravidelne kontrolujte Isofix, či nevykazuje znečistenie, a v prípade potreby ho očistite. Spoľahlivosť systému môže byť ohrozená vniknutím znečistenia, prachu, zvyškov potravín atď.

Pred umiestnením HEYNER® MaxiFix i-Size na autosedačku v prípade potreby upevnite vo vozidle dve dodané montážne pomôcky (IH) k kotvám ISOFIX (IA). Upevňovacie body ISOFIX sa nachádzajú medzi sedadlom a operadlom autosedačky.



Pred zabudovaním prekontrolujte bezpečnostné indikátory (IT). Tieto obidva musia signalizovať ČERVENÚ. Ak bezpečnostné indikátory nie sú v ČERVENEJ polohe, potiahnite odblokovacie tlačidlá, až kým budete počuť výrazné kliknutie.



Body ukotvenia ISOFIX sa nachádzajú medzi sedacou plochou a operadlom sedadla vozidla.

Teraz nasmerujte obidva konektory (IK) ISOFIX na kotvy (IA) ISOFIX na vozidle a nechajte ich zapadnúť tak, že počujete zreteľné kliknutie.

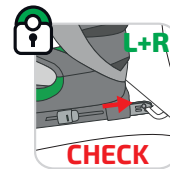
Skontrolujte označenia na OBRAZOVÝCH STRÁNKACH, či je sedadlo správne spojené s dvoma kotvami (IA) vozidla ISOFIX.

ZELENÁ: svorka je pevná SPRÁVNE.

ČERVENÁ: svorka NESPRÁVNA SPRÁVNA, Správne!

Len správne upevnenie OBIDVOCH KONEKTOROV zabezpečuje korektné upevnenie autosedačky a bezpečnosť Vášho dieťaťa vo vozidle.

Znova skontrolujte, či je detská autosedačka pevne upevnená k sedadlu.



3.1. Dieťa v detskej sedačke

Posaďte Vaše dieťa do detskej autosedačky HEYNER® MaxiFix i-Size. Teraz položte ramenný pás vozidla tak, aby prechádzal cez výrez vedenia pásu na opierke hlavy. Na zaistenie optimálneho priebehu by sa mal ramenný pás rozkladať v strede ramien.



SK

Teraz je brušný pás (W) so zaisťovacím jazyčkom (V) cez laktové opierky detskej autosedačky k trojbodovej pracke a zaistíte jazyček (V) z trojbodového pásu vozidla do troch bodová spona na opasok so zvukovým << CLICK >>.

Všetky pásy musia byť napnuté a priliehať k dieťaťu a nesmú byť prekrútené. Panvový pás sa musí plocho rozprestierať cez stehná. Prispôbte eventuálne prítomné nastavovače výšky pásu vo vozidle na veľkosť dieťaťa. Priebeh pásu kontrolujte minimálne každých šesť mesiacov a prispôbujte opierku hlavy na operadle novej výške dieťaťa. Dbajte na to, aby bol panvový pás (O) na oboch stranách vedený pod prídržnými výstupkami (C), ale diagonálny pás (N) len na strane, ktorá vedie k zámke (Q) pásu.

Diagonálny pás by sa mal rozprestierať stredom ramien, panvový pás by sa mal pokiaľ možno rozprestierať cez slabinový ryhu.

Vložte diagonálny pás do držiaka tak, aby zapadol do držiaka na opasok.



Dbajte na to, aby diagonálny pás prebehol cez kľúčnu kosť dieťaťa a nekladte sa na krk.

Utiahnite pás vozidla potiahnutím diagonálneho pásu.

Pred každou jazdou skontrolujte, či sú správne zapnuté bezpečnostné pásy a či je zádržný systém správne upevnený

VÝSTRAHA! Z bezpečnostných dôvodov v žiadnom prípade nevedte diagonálny a panvový pás iným spôsobom, pretože inak dieťa nebude mať potrebnú oporu.

3.2. Uvoľnenie ISOFIX

Zatlačte odblokovacie tlačidlá ramien ISOFIX a uvoľnite ich z bodu ukotvenia vozidla. ISOFIX ukotvenie sa odblokuje s počutelným kliknutím. Teraz môžete detskú autosedačku vybrať.

4. Starostlivosť a údržba

4.1. Demontáž potahu

Pre účely neskoršieho správneho nasadenia Vám odporúčame dokumentovanie demontáže potahu fotografiami.

Potah je možné prať jemným pracím prostriedkom v programe na jemnú bielizeň (30 °C). Rešpektujte, prosím, pokyny pre pranie uvedené na etikete. Pri praní pri teplote vyššej ako 30°C môže dôjsť k farebným zmenám na potahu. Potaherte samostatne a nesusušte ho v sušičke! Nesusušte potah na priamom slnku. Nikdy nepoužívajte chemické pracie prostriedky a bielidlá.

Ramenné vypchávkys je možné očistiť vlažnou vodou s jemným čistiacim prostriedkom. Ne- používajte žiadne abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky (ako rozpúšťadlá).

4.2. Správanie po nehode

Po nehode je vždy potrebné vymeniť celý zádržný systém. alebo zaslať ho spolu s protokolom o nehode výrobcovi za účelom kontroly.

4.3. Informácie o produkte

V prípade otázok sa, prosím, najskôr obráťte na Vášho predajcu. Mali by ste si pripraviť nasledujúce údaje:

sériové číslo (pozrite nálepku)
značku a typ vozidla
hmotnosť, vek a výšku dieťaťa

Ďalšie informácie a následne používané autosedačky nájdete na stránke www.h-germany.de

4.4. Likvidácia

Rešpektujte, prosím, predpisy k likvidácii platné vo Vašej krajine.

Na zaistenie likvidácie podľa predpisov sa obráťte na komunálneho spracovateľa odpadu prípadne na úrad vo Vašom bydlisku.

VÝSTRAHA:

Obaly z plastov uschovajte mimo dosahu Vášho dieťaťa, pretože predstavujú riziko udusenia.

5. A ešte pár rád na záver:

Neodkladajte žiadne ťažké predmety na prekrytie batožinového priestoru / zadnú odkladaciu plochu – v prípade nehody sa z nich môžu stať nebezpečné strely a zraniť dieťa. Preto dostatočne zabezpečte batožinu a ostatné predmety.

Dbajte na to, aby boli všetci pasažieri zaistení bezpečnostnými pásmi. Pásom nezaistené osoby vo vozidle môžu v prípade nehody predstavovať veľké nebezpečenstvo pre dieťa.

Poskytnite Vášmu dieťaťu počas dlhšej jazdy prestávky a dbajte na to, aby z vozidla nevystupovalo do vozovky alebo bez dohľadu.

Ak je v dverách vozidla prítomná detská poistka, vždy ju používajte, pretože potom nie je možné otvorenie dverí zvnútra.

Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle bez dohľadu.

Detskú sedačku vždy zaistíte pomocou bezpečnostného pásu ISOFIX a automatického 3-bodového bezpečnostného pásu, aj keď v sedadle nie je žiadne dieťa!

Potahy na autosedačky vyrobené z určitých citlivých materiálov (napr. Velorus, koža atď.) Môžu pri používaní detských sedačiek vykazovať známky opotrebenia. Pre optimálnu ochranu odporúčame používať potahy zadných sedadiel HEYNER® z našej ponuky príslušenstva.

Tartalomjegyzék

1. Fontos biztonsági tudnivalók.....	S. 77
2. Helyezze a jármű ülésére.....	S. 79
2.1. Használja az ISOFIX-szel.....	S. 80
2.2. A fejtámla beállítása a gyermek méretéhez.....	S. 80
3. Telepítse a HEYNER® MaxiFix i-Size autójába.....	S. 81
3.1. A gyermek a gyermekülésben.....	S. 82
3.2. Lazítsa meg az ISOFIX-et.....	S. 83
4. Ápolás és tisztítás.....	S. 83
4.1. A fedél eltávolítása.....	S. 83
4.2. Baleset után.....	S. 84
4.3. Termék információ.....	S. 84
4.4. ártalmatlanítása.....	S. 84
5. Néhány utolsó tipp:.....	S. 85

A	Háttámla
B	Üléshej
C	Tartók a hárompontos biztonsági övnek
D	Fejtámla
E	Övvezető
IK	ISOFIX bilincsek
IM	ISOFIX karok
IA	ISOFIX reteszelő gomb
IT	ISOFIX kioldógombok

N	Az autó hárompontos harántírányban húzóóó öve
O	Az autó hárompontos medencénél húzóóó öve
P	Az autó hárompontos övének zárnyelve
Q	Az autó hárompontos övének zára
Z	Fejtámlához tolózár kinyitó kar

Köszönjük, hogy ezt a HEYNER® gyermekülést választotta. A gyermekülések fejlesztésekor a biztonság, a kényelem és a felhasználóbarátosság a legfontosabb számunkra. A gyártás szigorú minőség-ellenőrzés alatt zajlik, és megfelel a legmagasabb biztonsági követelményeknek.

Kérjük, szánjon elegendő időt az utasítások gondos elolvasására és megértésére. A maximális biztonság és kényelem csak akkor érhető el, ha az ülés helyesen van felszerelve.

MEGJEGYZÉS:

Az országspecifikus követelmények miatt a termék jellemzői eltérhetnek.

A járműgyártó ajánlásait be kell tartani.

1. Fontos biztonsági tudnivalók

A HEYNER® MaxiFix i-Size gyermekülést a gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó európai szabvány (R 129) szerint tesztelték és jóváhagyták. Az ülés hátulján található tanúsítási jelölést a regisztrációs számmal láthatja, lásd a narancssárga címkét.

A jóváhagyás elveszíti érvényességét, ha az ülésen bármilyen változtatást hajt végre. Ez csökkentheti a biztonságot, vagy teljesen elveheti azt.

FIGYELMEZTETÉS:

A HEYNER® MaxiFix i-Size alkatrészeit tilos más alkatrészekkel vagy fejtámlákkal együtt használni. Ebben az esetben az engedély azonnal lejár.

Felhívjuk figyelmét, hogy gyermeke legalább 100 cm magas ahhoz, hogy ezt az ülést a jóváhagyással összhangban használja. Ez nagyjából 3,5 éves kornak felel meg.

Kérjük, vegye figyelembe a gépjármű kezelési útmutatójában található gyermekbiztonsági rendszeren használatára vonatkozó utasításokat. Ez az ülés csak ISOFIX rögzítési rendszerrel felszerelt járművekben használható (lásd a típuslistát). A 15–36 kg-os súlyosztályba engedélyezett ülésekkel kapcsolatos információkkal kapcsolatban a jármű üzemeltetési útmutatójában olvashat.

A HEYNER® MaxiFix i-Size nem használható ülésként vagy játékként háztartásában. Más felhasználás esetén sérülés veszélye áll fenn.

Kérjük, szánjon elegendő időt az ülés beszerelésére az autójába, ahogy ezt a kézikönyv leírja.

NE használja a gyermekülést, ha az sérült vagy hiányzik az alkatrészei. Ne használjon használt termékeket, ha a történelem nem ismert Ön számára. Néhány ülésrész hiányozhat vagy megsérülhet.

Ügyeljen arra, hogy a gyermekülést minden részén biztonságosan tárolják, hogy ne eltűnjön a napi használat során, vagy az ajtó vagy az állítható ülés közé ne elakadjon!

A gyermek autósülést mindig rögzítse az autóban, még akkor is, ha gyermeke nem használja.

Mindaddig, amíg a gyermekülés nem használatban van, olvassa el az intenzív és közvetlen napfény ellen. Nagyon melegszik, ha közvetlen napfénynek van kitéve. Különösen az övcsat gyorsan felmelegszik.

Baleset után a teljes gyermekbiztonsági rendszert ki kell cserélni, vagy ellenőrzés céljából el kell küldeni a gyártónak – a baleseti jelentéssel együtt.

A gyermekülést soha nem szabad az eredeti burkolat nélkül használni.

Ha az üléshuzatot ki kell cserélni, csak az eredeti HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH üléshuzatot szabad használni.

Soha ne kenje vagy olajozza a gyermekülést.

Probléma esetén forduljon a forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz.

Rendszeresen ellenőrizze az Isofix vezetőket, és távolítsa el az összes szennyeződést, port vagy élelmiszer-részecskéket, mivel ezek befolyásolhatják a rendszer biztonságát.

Soha ne rögzítse gyermekét vagy gyermekének autósülését kétpontú biztonsági övvel. Ha gyermekét a gyermekülésbe csak egy kétpontos jármű övvel rögzíti, baleset során súlyosan megsérülhet.

Arkaya veya yanlara doğru hareket eden şekilde düzenlenmiş araç koltuklarını kullanmayın. Bu koltukların çocuk oto koltukları için kullanılmasına izin verilmez.

2. Elyezze a jármű ülésére



A HEYNER® MaxiFix i-Size gyermekülést tesztelték és jóváhagyták a gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó európai szabvány (R 129) szerint. Az ülés hátulján található tanúsító jelölést a regisztrációs számmal megtalálja, lásd a narancssárga címkét.

Ne használjon oldalsó helyzetbe helyezett járműüléseket. Ezeket az üléseket nem szabad gyermekülésekhez használni.



Használata hátrafelé néző járműüléseken, például kisteherautóban vagy kisbuszban megengedett, feltéve, hogy a járműülést az európai szabványnak (ECE R129 / 03) megfelelően engedélyezték a szállításra. Ellenőrizze a jogosultságot a jármű kézikönyve segítségével. Semmilyen légzsák nem működjön az ülésen.

Használata nem lehetséges, ha csak kétpontos öv áll rendelkezésre.

MEGJEGYZÉS:

Mindig használja a jármű biztonsági övét, ha a gyermekülés nincs használatban. Ez akkor is érvényes, ha az ülést az ISOFIX rendszerhez csatlakoztatják. Vészfékezés

vagy ütés esetén a nem rögzített ülés megsérülhet Ön vagy más utasok számára.

Valiz,oyuncak veya benzeri nesneler uygun şekilde emniyeti alınmalıdır! Kaza durumunda bunlar tehlikeli olabilir ve sizi ve çocuğunuzu yaralayabilir. Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az autóban.

2.1. Használja az ISOFIX-szel

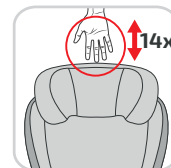
Az ISOFIX-szel történő rögzítés „féluniverzális” jóváhagyással rendelkezik. Ez magában foglalja az exkluzív rögzítést az ISOFIX rácskarokkal a jármű ISOFIX rögzítési pontjaihoz. Kérjük, vegye figyelembe a járműtípus-listát és a jármű gyártójának ajánlásaiban szereplő információkat.

Még akkor is, ha az ISOFIX rendszert használja, soha ne rögzítse gyermekét vagy gyermekülését 2 pontos övvel. Ha gyermekét csak kétpontos övvel rögzítik a gyermekülésben, balesetben súlyosan megsérülhet.

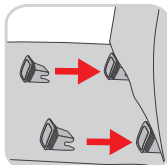
2.2. A fejtámla beállítása a gyermek méretéhez

A fejtámla magasságának a gyermeke méretéhez igazításához nyomja le az ülést az ülésen a járművek ülése, hogy ott maradjon. A másik kezével oldja le a fejtámla blokkoló karját (Z) a fejtámla hátulján, egyszerre hátrahúzva. Tartsa lezárva a kart, és húzza egyszerre felfelé vagy lefelé a fejtámaszt, a gyermek méretének megfelelően. Engedje el a kart. A fejtámaszt hallható hanggal kell a vezetővezeték egyikébe rögzíteni. Kérjük, ellenőrizze a fejtámasz meghúzásával, ha az a kar meghúzása után már nem mozog. A fejtámasz közepének pontosan a gyermek feje közepének magasságában kell lennie, hogy a legnagyobb oldalvédő hatás legyen.

A gyermek fejtámla és a váll közötti távolságnak két ujjal kell lennie. A fejtámla 14 különböző helyzetben állítható.



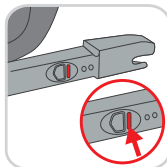
3. Telepítse a HEYNER® MaxiFix i-Size autójába



Használja a gyártó járműtípus-listáját, hogy ellenőrizze, mely járműülések alkalmasak gyermekülésekhez.

Rendszeresen ellenőrizze az Isofix vezetőket, és távolítsa el az összes szennyeződést, port vagy élelmiszer-részecskéket, mivel ezek befolyásolhatják a rendszer biztonságát.

Mielőtt elhelyezi a HEYNER® MaxiFix i-Size az autóülésre, rögzítse a járműbe a szükséges tartozékokat (IH) az ISOFIX rögzítőkhöz (IA), ha szükséges. Az ISOFIX rögzítési pontok az ülés és az autóülés háttámla között helyezkednek el.



Ellenőrizze a biztonsági jelzőlámpákat (IT). Mindkettőnek Vörösnek kell lennie. Ha a biztonsági jelzőfények (piros) nem láthatók, nyomja meg a zöld kioldó fölket, amíg a << KATTINTÁS >> hangjelzést nem hallja.

Az ISOFIX rögzítési pontok az ülés és az autóülés háttámla között helyezkednek el.



Helyezze a két ISOFIX csatlakozót (IK) az autóban lévő ISOFIX rögzítőkre (IA), és kattintson rá addig, amíg meg nem hallja a << KATTINTÁS >>.

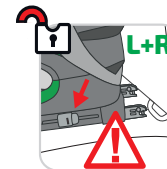
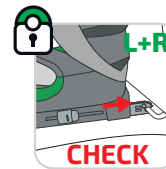
Kérjük, ellenőrizze a jelöléseket mindkét oldalon, az ülés helyesen van-e csatlakoztatva az autó két ISOFIX rögzítőhöz (IA).

ZÖLD: a bilincs rögzítve van.

VÖRÖS: a bilincs NEM rögzítve, helyes Helyes!

Csak a MINDEN TERMINÁL megfelelő rögzítése biztosítja az ülés megfelelő rögzítését, és teljes védelmet nyújt az autóban lévő gyermekeinek !!!

Kérjük, ellenőrizze még egyszer, hogy a gyermekülést biztonságosan rögzítették-e az ülésre.



3.1. A gyermek a gyermekülésben

Helyezze gyermekét a HEYNER® MaxiFix i-Size gyermekülésbe. Hagyja, hogy a jármű vállszíja áthaladjon az övvezető nyíláson. A vállszíjnak a váll közepén kell futnia, hogy biztosítsa az öv optimális útját.

Most futtassa a (W) övszínt (W) a biztonsági övvel (V) a gyermekülés ülés karfain a hárompontos öv csatja felé, és rögzítse a zárnyelvet (V) a jármű hárompontos övéből a háromba. -pontú övcsat egy hallható << kattintással >>.



Minden övnek feszesnek kell lenni a gyermek, és nem szabad megtekeredniük. A medencénél haladó biztonsági övnek lent a gyermek combjánál kell haladnia. Ha lehet, szereljen be az autóba egy övmagasság állítót a gyermek méretére. Kérjük, hogy legalább fél évente ellenőrizze az övmenetet, és igazítsa a háttámla fejtámasztóját a gyermek aktuális magasságához. Ügyeljen arra, hogy a medencénél húzóóv mindkét oldalon az ülésmagasító tartóin keresztül (c), a felsőtest előtt haladó öv pedig csak azon az oldalon legyen elvezetve a tartókon keresztül (C), ahol az övcsat van.

Az átlós övet a váll felett kell középre helyezni, futtassa az övet a lehető legalacsonyabban az ágyék felett.



Helyezze be az átlós övet az övtartóba, amíg az teljesen be nem illeszkedik az övtartóba. Győződjön meg arról, hogy az átlós öv áthalad a gyermek gallérján, és nem fekszik a nyakán.

Húzza meg a jármű övét az átlós öv húzásával.

Minden utazás előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági övek megfelelően vannak-e rögzítve, és hogy a gyermekbiztonsági rendszer megfelelően van-e rögzítve.

Figyelem! Biztonsági okokból a biztonsági öveket semmi esetre sem szabad másként befűzni, különben nem biztosítja a gyermeknek a megfelelő tartást.

3.2. Lazítsa meg az ISOFIX-et

Nyomja meg a kioldógombot, és engedje el a jármű rögzítési pontjából. Hallható >> CLICK <<< feloldja az ISOFIX rögzítést. Most eltávolíthatja a gyermekülést.

4. Ápolás és tisztítás

4.1. A fedél eltávolítása

A későbbi helyes telepítéshez azt javasoljuk, hogy dokumentálja a borító eltávolítását fényképpel.

A finom mosási programon (30 ° C) enyhe mosószerrel lemoshatja a fedelet. Kérjük, vegye figyelembe a mosási címkén szereplő információkat. Ha 30 ° C-nál magasabb hőmérsékleten mossa, a borító elszíneződhet. Kérjük, mossa le külön a fedelet, és ne szárítsa meg szárítógépben! Ne szárítsa a fedelet közvetlen napfényben. Soha ne használjon vegyszereket vagy fehérítőszerket. A műanyag alkatrészeket langyos vízzel és enyhe mosószerrel lehet megtisztítani. Ne használjon éles mosószereket (például oldószereket).

4.2. Baleset után

Baleset után a teljes gyermekbiztonsági rendszert ki kell cserélni, vagy ellenőrzés céljából el kell küldeni a gyártónak - a baleseti jelentéssel együtt.

4.3. Termék információ

Ha bármilyen kérdése van, kérjük, először lépjen kapcsolatba a kereskedővel. A következő információkkal kell rendelkeznie:

Gyártási szám (lásd matrica)
Az autó gyártmánya és típusa
A gyermek súlya, kora és magassága

További információk és további autósülések idősebb gyermekek számára a www.h-germany.de oldalon található



4.4. ártalmatlanítása

Kérjük, vegye figyelembe az országára vonatkozó hulladékkezelési szabályokat.

Környezetvédelmi okokból kérjük, hogy az összes csomagolóanyagot, valamint a termék alkatrészeit újrahasznosítsa a használat végén.

VIGYÁZAT:

Tartsa a műanyag csomagolóanyagokat gyermekektől elzárva, mivel azok megfojthatnak.

5. Néhány utolsó tipp:

Ne helyezzen nehéz tárgyakat a kalaptartóra. Baleset esetén ezek veszélyek lehetnek és megsérülhetnek Ön és gyermeke számára. Ezért a poggyászt és más hasonló tárgyakat távol kell tartani és megfelelően rögzíteni.

Ügyeljen arra, hogy a jármű összes utasának rögzítve legyen a biztonsági öve, mivel a nem rögzített utasok baleset esetén nagy veszélyt jelenthetnek a gyermekek számára.

Hagyja, hogy gyermeke szünetet tartson hosszú autós utazások során, és ügyeljen arra, hogy ne szálljanak ki a kocsiból a meghajtó felé, és felügyelet nélkül maguk is kilépjenek az autóból.

Ha rendelkezésre áll, mindig használjon gyermekbiztonsági zárat, amely lehetetlenné teszi a gyermekek számára, hogy a jármű ajtaját belülről kinyissák.

Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül, még az autó előtt sem!

Mindig rögzítse a gyermekülést ISOFIX-rel és automatikus hárompontos övvel, még akkor is, ha nincs gyermek az ülésen!

Bizonyos érzékeny anyagokból (például velúrból, bőrből stb.) Készült autósülések burkolata kopás jeleit mutathatja, ha gyermeküléseket használnak. Az optimális védelem érdekében a kiegészítők kínálatából javasoljuk a HEYNER® hátsó ülészuzatok használatát.

Istruzioni per l'uso

1.	Istruzioni di sicurezza.....	17
2.	Posizionamento nel veicolo	19
2.1.	Utilizzo con ISOFIX	20
2.2.	Regolazione del poggiatesta regolabile in altezza	20
3.	Installazione di HEYNER® MaxiFix I-Size nell'auto	21
3.1.	Il bambino nel seggiolino	22
3.2.	Rilasciare l'ISOFIX.....	23
4.	Cura e pulizia	23
4.1.	Rimozione del coperchio	23
4.2.	Comportamento dopo un incidente	24
4.3.	Informazioni sul prodotto.....	24
4.4.	Smaltimento.....	24
5.	E qualche consiglio alla fine.....	25

A	Schienale
B	Guscio del sedile
C	Alette di fissaggio per cintura a tre punti
D	Poggiatesta
E	Guida della cintura
IK	Morsetti ISOFIX
IM	Bracci ISOFIX
IA	Pulsante di bloccaggio ISOFIX
IT	Pulsanti di rilascio ISOFIX

N	Cintura diagonale dell'auto a tre punti
O	Cintura addominale dell'auto a tre punti
P	Linguetta della fibbia della cintura a tre punti dell'auto
Q	Fibbia della cintura di sicurezza a tre punti dell'auto
Z	Leva di sblocco per poggiatesta

Grazie per aver scelto questo seggiolino HEYNER®. Sicurezza, comfort e facilità d'uso sono sempre in primo piano nello sviluppo dei nostri seggiolini per bambini. La produzione viene effettuata sotto stretto controllo di qualità e soddisfa i più alti requisiti di sicurezza.

Si prega di dedicare il tempo necessario a leggere e comprendere queste istruzioni di installazione. Il seggiolino può garantire la massima sicurezza e comodità solo se è installato correttamente.

NOTA:

Le caratteristiche del prodotto possono variare a causa dei requisiti specifici del paese.

È essenziale seguire le raccomandazioni del produttore del veicolo.

1. Istruzioni di sicurezza

Il seggiolino auto MaxiFix I-Size è stato testato e approvato in conformità con lo standard europeo per i sistemi di ritenuta per bambini R 129. Troverete il marchio di prova con il numero di omologazione sull'etichetta arancione sul retro del sedile.

Questa approvazione perde la sua validità se si apportano modifiche al sedile, che possono ridurre la sicurezza o toglierla completamente.

ATTENZIONE:

I componenti di HEYNER® MaxiFix I-Size non devono essere utilizzati con schienali o poggiatesta di altri produttori o serie. L'approvazione scade immediatamente in questo caso.

Si prega di notare che il bambino deve essere alto almeno 100 cm per utilizzare questo seggiolino secondo l'omologazione. Questo corrisponde approssimativamente a un'età di 3,5 anni.

Osservate le note sull'uso dei sistemi di sicurezza per bambini nelle istruzioni per l'uso del vostro veicolo. Questo seggiolino può essere usato solo in veicoli con sistemi di ancoraggio ISOFIX (vedi elenco dei tipi). Per informazioni sui sedili approvati per i seggiolini per bambini dello standard R129, fate riferimento al manuale del vostro veicolo.

Il MaxiFix I-Size non deve essere usato come seggiolino o giocattolo in casa. C'è il rischio di lesioni se usato in qualsiasi altro modo.

Si prega di prendere tempo sufficiente per installare il seggiolino nella vostra auto come descritto.

NON utilizzare il seggiolino per bambini se è danneggiato o se mancano delle parti. Non usate prodotti usati di cui non conoscete il passato. Alcune parti potrebbero mancare o essere danneggiate.

Assicuratevi che tutte le parti del seggiolino siano posizionate in modo tale da non poter essere perse o incastrate tra le porte o i sedili regolabili durante l'uso quotidiano!

Fissare il seggiolino nell'auto anche se non c'è un bambino nel seggiolino.

Finché il seggiolino è inutilizzato, proteggerlo dalla luce solare intensa e diretta (ad esempio utilizzando un panno bianco). È possibile che si riscaldi molto a causa dell'intensa luce solare.

Dopo un incidente, si dovrebbe sostituire l'intero sistema di sicurezza per bambini o inviarlo al produttore per un test - insieme a un rapporto sull'incidente.

Il seggiolino non deve mai essere usato senza il rivestimento originale in tessuto.

Se la copertura in tessuto deve essere sostituita, utilizzare solo coperture originali della HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

Non lubrificare o oliare mai nessuna parte del seggiolino.

In caso di difficoltà, contattate il vostro fornitore o il fabbricante.

Controllare regolarmente che le guide ISOFIX non siano sporche e pulirle se necessario. L'affidabilità del sistema può essere compromessa dall'ingresso di sporco, polvere, residui di cibo, ecc.

Non fissate mai il vostro bambino o il seggiolino con una cintura a 2 punti. Se il vostro bambino è assicurato nel seggiolino solo con una cintura a 2 punti, potrebbe essere gravemente ferito in un incidente.

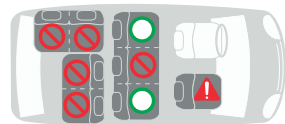
L'uso del seggiolino non è consentito su sedili del veicolo disposti trasversalmente o all'indietro rispetto al senso di marcia.

2. Posizionamento nel veicolo



Il seggiolino HEYNER® MaxiFix I-Size è stato testato e approvato in conformità con la norma europea per i sistemi di ritenuta dei bambini R 129. Troverete il marchio di prova con il numero di omologazione sull'etichetta arancione sul retro del sedile.

L'uso del seggiolino non è consentito sui sedili dei veicoli disposti trasversalmente alla direzione di marcia.



L'uso è consentito su sedili di veicoli rivolti all'indietro, come in un furgone o in un minibus, a condizione che il sedile del veicolo sia approvato per il trasporto secondo lo standard europeo (ECE R129/03). Controllate l'omologazione con l'aiuto del manuale del vostro veicolo. Nessun airbag può agire sul sedile.

L'uso non è possibile se è disponibile solo una cintura a 2 punti.



NOTA:

Il seggiolino per bambini deve essere SEMPRE assicurato con la cintura di sicurezza del veicolo, anche quando non è in uso. Questo vale anche se il seggiolino è collegato al sistema ISO-FIX. In caso di frenata d'emergenza o di collisione, un sedile non assicurato può ferire voi o altri passeggeri.

Assicurare i bagagli e gli oggetti sciolti! Possono diventare proiettili pericolosi in un incidente e ferire il vostro bambino.

Non lasciate mai il vostro bambino incustodito in macchina.

2.1. Utilizzo con ISOFIX

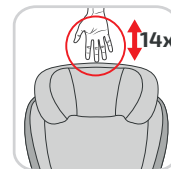
C'è un'approvazione „semi-universale“ per il fissaggio con ISOFIX. Questo include l'esclusivo fissaggio con i bracci di chiusura ISOFIX ai punti di attacco ISOFIX del veicolo. Si prega di fare riferimento alla lista del tipo di veicolo e alle informazioni contenute nelle raccomandazioni del produttore del veicolo.

Anche se usate il sistema ISOFIX, non fissate mai il vostro bambino o il seggiolino con una cintura a 2 punti. Se il vostro bambino è assicurato nel seggiolino solo con una cintura a 2 punti, in caso di incidente potrebbe essere gravemente ferito.

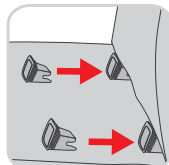
2.2. Regolazione del poggiatesta regolabile in altezza

Premere il sedile verso il basso con una mano. Con l'altra mano, rilasciare la leva di rilascio (Z) sul retro del poggiatesta tirandola all'indietro. Tenere il fermo rilasciato mentre si sposta il poggiatesta all'altezza desiderata. Rilasciare il fermo e lasciare che il poggiatesta si innesti in modo udibile. Verifica se ora non può più essere spostato. Il poggiatesta deve racchiudere la testa a tutta la sua altezza.

La distanza tra il poggiatesta e la spalla del bambino deve essere di 2 dita di larghezza. Questo poggiatesta offre 14 diverse posizioni di regolazione.



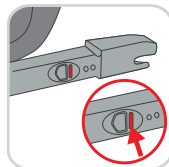
3. Installazione di HEYNER® MaxiFix I-Size nell'auto



Controllate la lista dei veicoli del vostro costruttore per vedere quali sedili sono equipaggiati con ISOFIX.

Controllare regolarmente che le guide Isofix non siano sporche e pulirle se necessario. L'affidabilità del sistema può essere compromessa dall'ingresso di sporco, polvere, residui di cibo, ecc.

Prima di mettere l'HEYNER® MaxiFix I-Size sul seggiolino, fissate i due aiuti all'installazione (IH) in dotazione agli ancoraggi ISOFIX (IA) della vostra auto, se necessario.



Prima dell'installazione, controllare gli indicatori di sicurezza (IT). Devono essere entrambi ROSSI. Se gli indicatori di sicurezza non sono ROSSI, tirare i pulsanti di rilascio fino a quando si sente un distinto >>CLICK<<.

Troverete gli ancoraggi ISOFIX tra la superficie del sedile e lo schienale del seggiolino.



Ora guida i due morsetti ISOFIX (IK) verso gli ancoraggi ISOFIX (IA) sull'auto e innestali fino a sentire un <<CLICK>>.

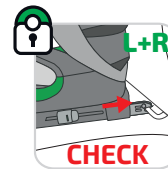
Si prega di controllare che il seggiolino sia collegato correttamente ai due ancoraggi ISOFIX (IA) dell'auto utilizzando i segni su ENTRAMBI I LATI.

VERDE: il morsetto è fissato CORRETTAMENTE.

ROSSO: il morsetto non è fissato CORRETTAMENTE, corretto!

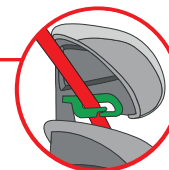
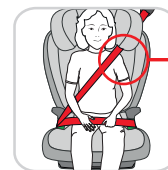
Solo il fissaggio corretto di ENTRAMBI i ganci garantisce la tenuta prevista del seggiolino e la sicurezza del vostro bambino nel veicolo!!!

Si prega di controllare nuovamente che il seggiolino per bambini sia saldamente fissato al sedile.



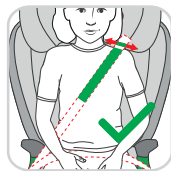
3.1. Il bambino nel seggiolino

Metti il tuo bambino nel seggiolino HEYNER® MaxiFix I-Size. Far passare la cintura della spalla del veicolo attraverso la fessura della guida della cintura sul poggiatesta. Per garantire un percorso ottimale della cintura, la cintura della spalla deve correre lungo il centro della spalla.



Ora guida la cintura addominale (W) con la linguetta della fibbia (V) sotto i braccioli del seggiolino fino alla fibbia della cintura a tre punti e inserisci la linguetta della fibbia (V) della cintura a tre punti del veicolo nella fibbia della cintura a tre punti con un <<CLICK>> udibile.

Tutte le cinghie devono essere strette sul bambino e non devono essere attorcigliate. La cintura addominale deve essere il più basso possibile sopra i fianchi del bambino su entrambi i lati. Regolare i regolatori di altezza delle cinture nel veicolo all'altezza del bambino. Controllare il percorso della cintura prima di iniziare ogni viaggio e regolare il poggiatesta dello schienale alla nuova dimensione del bambino. Assicuratevi di far passare la cintura addominale (O) su entrambi i lati sotto le alette di fissaggio (C), ma la cintura diagonale (N) solo sul lato che porta alla fibbia della cintura (Q).



La cinghia diagonale dovrebbe correre centralmente sulla spalla, la cintura pelvica deve correre il più in basso possibile sopra l'inguine.

Guidare la cinghia diagonale nel supporto della cinghia fino a quando non è completamente nel supporto della cinghia. Assicuratevi che la cinghia diagonale passi sopra la clavicola del vostro bambino e non si appoggi al collo. Stringere la cintura del veicolo tirando la cinghia diagonale. Controllare il corretto montaggio delle cinture e il corretto fissaggio del sistema di sicurezza per bambini prima di ogni viaggio in auto.

ATTENZIONE! Per ragioni di sicurezza, non dovete guidare la cintura diagonale e la cintura addominale in modo diverso in nessun caso, altrimenti il bambino non avrà il supporto necessario.

3.2. Rilasciare l'ISOFIX

Premere il pulsante di rilascio sul I bracci ISOFIX e rilasciarli dal punto di ancoraggio del veicolo. Con un udibile >>CLICK<< l'ancoraggio ISOFIX si sblocca. Ora è possibile rimuovere il seggiolino per bambini.

4. Cura e pulizia

4.1. Rimozione del coperchio

Per una successiva installazione corretta, si consiglia di documentare la rimozione del coperchio con delle foto.

È possibile lavare il coperchio con un detergente delicato nel programma di lavaggio delicato (30° C), si prega di seguire le istruzioni sull'etichetta di lavaggio. Se si lava a più di 30°C, il coperchio può scolorire. Si prega di lavare la fodera separatamente e non asciugare in asciugatrice! Non asciugare la copertura alla luce diretta del sole. Si prega di non usare mai agenti di lavaggio a secco o sbiancanti.

Le parti in plastica possono essere pulite con acqua tiepida e un detergente delicato. Non usare detergenti aggressivi (come i solventi).

4.2. Comportamento dopo un incidente

Dopo un incidente, si dovrebbe sostituire l'intero sistema di sicurezza per bambini o inviarlo al produttore per un test - insieme a un rapporto sull'incidente.

4.3. Informazioni sul prodotto

Se avete delle domande, contattate prima il vostro rivenditore. Dovresti avere le seguenti informazioni a portata di mano:

Numero di serie (vedi adesivo)
Marca e tipo di auto
Peso, età e altezza del bambino

Ulteriori informazioni e posti aggiuntivi possono essere trovati anche su www.h-germany.de.

4.4. Smaltimento

Si prega di osservare le norme di smaltimento applicabili nel vostro paese.

Per assicurarsi che il seggiolino per bambini venga smaltito in conformità alle norme, contattare l'ufficio locale per lo smaltimento dei rifiuti o l'amministrazione.

ATTENZIONE:

Tenere i materiali d'imballaggio di plastica fuori dalla portata del bambino perché c'è il rischio di soffocamento.

5. E qualche consiglio alla fine:

Non mettete oggetti pesanti sul ripiano dei pacchi - possono diventare pericolosi proiettili in caso di incidente e ferire il vostro bambino. Pertanto, fissate sufficientemente i bagagli e gli altri oggetti.

Assicuratevi che tutti gli occupanti della vostra auto indossino le cinture di sicurezza. Le persone non allacciate nel veicolo possono costituire un grande pericolo per il bambino in caso di incidente.

Date al vostro bambino delle pause durante i viaggi lunghi e assicuratevi che non scenda dal veicolo rivolto verso la strada o incustodito.

Se disponibile, utilizzare sempre le serrature di sicurezza per bambini nelle porte dell'auto, che rendono impossibile aprire la porta dall'interno.

Non lasciate mai il vostro bambino incustodito dentro o vicino al veicolo.

Assicurare sempre il seggiolino con ISOFIX e la cintura a 3 punti dell'auto, anche se non c'è un bambino nel seggiolino!

I coprisedili per auto fatti di certi materiali sensibili (per esempio velluto, pelle, ecc.) possono mostrare segni di usura quando vengono usati con i seggiolini per bambini. Per una protezione ottimale, raccomandiamo l'uso delle protezioni per i sedili posteriori HEYNER® della nostra gamma di accessori.

Índice / páginas

1.	Instrucciones de seguridad	S. 97
2.	Colocación en el vehículo	S. 99
2.1.	Uso con ISOFIX	S. 100
2.2.	Ajustar el reposacabezas regulable en altura	S. 100
3.	Instalación del HEYNER® MaxiFix I-Size en el coche	S. 101
3.1.	El niño en el asiento infantil	S. 102
3.2.	Soltar el ISOFIX	S. 103
4.	Cuidado y limpieza	S. 103
4.1.	Desmontaje de la cubierta	S. 103
4.2.	Comportamiento después de un accidente	S. 104
4.3.	Información sobre el producto	S. 104
4.4.	Eliminación	S. 104
5.	Y algunos consejos para terminar:	S. 105

A	Respaldo
B	Carcasa del asiento
C	Narices de sujeción para el cinturón de tres puntos
D	Reposacabezas
E	Guía del cinturón
IK	Abrazaderas ISOFIX
IM	Brazos ISOFIX
IA	Botón de bloqueo ISOFIX
IT	Botones de liberación de ISOFIX

N	Cinturón diagonal del coche de tres puntos
O	Cinturón de cadera del coche de tres puntos
P	Lengüeta del cinturón de tres puntos del coche
Q	Hebilla del cinturón de seguridad de tres puntos del coche
Z	Palanca de liberación del reposacabezas

Gracias por haber elegido este asiento infantil HEYNER®. La seguridad, la comodidad y la facilidad de uso están siempre a la vanguardia del desarrollo de nuestros asientos infantiles. La producción se lleva a cabo bajo un estricto control de calidad y cumple con los más altos requisitos de seguridad.

Tómese el tiempo suficiente para leer y comprender estas instrucciones de instalación. El asiento sólo puede garantizar la máxima seguridad y comodidad, si se instala correctamente.

NOTA:

Las características del producto pueden variar debido a los requisitos específicos de cada país. Es esencial seguir las recomendaciones del fabricante del vehículo.

1. Instrucciones de seguridad

La silla de auto para niños MaxiFix I-Size ha sido probada y aprobada de acuerdo con la norma europea para sistemas de retención infantil R 129. Encuentra la marca de ensayo con el número de homologación en la etiqueta naranja situada en el respaldo del asiento.

Esta homologación pierde su validez, si se realizan cambios en el asiento, que pueden reducir la seguridad o quitarla por completo.

ADVERTENCIA:

Los componentes del HEYNER® MaxiFix I-Size no deben utilizarse con respaldos o reposacabezas de otros fabricantes o series. En este caso, la aprobación expira inmediatamente.

Tenga en cuenta que su hijo debe medir al menos 100 cm para utilizar este asiento según la homologación. Esto corresponde aproximadamente a una edad de 3,5 años.

Tenga en cuenta las indicaciones sobre el uso de los sistemas de retención infantil en las instrucciones de uso de su vehículo. Este asiento sólo puede utilizarse en vehículos con sistemas de anclaje ISOFIX (ver lista de tipos). Consulte el manual de instrucciones de su vehículo para obtener información sobre los asientos homologados para asiento para niños de la norma R129.

El MaxiFix I-Size no debe utilizarse como asiento o juguete en el hogar. Existe un riesgo de lesiones, si se utiliza de otra manera.

Por favor, tómese el tiempo suficiente para instalar el asiento en su coche como se describe.

NO utilice el asiento infantil, si está dañado o si le faltan piezas. No utilice productos usados cuyo pasado desconozca. Algunas piezas pueden faltar o estar dañadas.

Asegúrese de que todas las piezas del asiento infantil estén colocadas de forma que no puedan perderse o atascarse entre las puertas o los asientos ajustables durante el uso diario.

Asegure el asiento infantil en el coche aunque no haya ningún niño en el asiento.

Mientras no se utilice el asiento infantil, protéjalo de la luz solar intensa y directa (por ejemplo, con un paño blanco). Es posible que se caliente mucho debido a la luz solar intensa.

Después de un accidente, debe sustituir todo el sistema de retención infantil o enviarlo al fabricante, junto con un informe del accidente, para que lo compruebe.

El asiento infantil no debe utilizarse nunca sin la funda de tela original.

Si hay que sustituir la cubierta de tela, utilice únicamente cubiertas originales de HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

No lubrique ni engrase nunca ninguna parte del asiento infantil.

Si tiene alguna dificultad, póngase en contacto con su proveedor o con el fabricante.

Inspeccione regularmente las guías ISOFIX en busca de suciedad y límpielas, si es necesario. La fiabilidad del sistema puede verse afectada por la entrada de suciedad, polvo, restos de comida, etc.

Nunca asegure a su hijo o el asiento infantil con un cinturón de 2 puntos. Si su hijo está asegurado en el asiento para niños con sólo un cinturón de 2 puntos, puede resultar gravemente herido en un accidente.

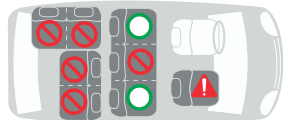
El uso del asiento infantil no está permitido en los asientos del vehículo que están dispuestos en sentido transversal o de espaldas a la dirección de la marcha.

2. Colocación en el vehículo



La silla de auto HEYNER® MaxiFix I-Size ha sido probada y aprobada de acuerdo con la norma europea para sistemas de retención infantil R 129. Encontrará la marca de ensayo con el número de homologación en la etiqueta naranja situada en el respaldo del asiento.

El uso del asiento infantil no está permitido en los asientos del vehículo que están dispuestos en sentido transversal a la marcha.



Se permite su uso en asientos de vehículos orientados hacia atrás, como en una furgoneta o monovolumen, siempre que el asiento del vehículo esté homologado para el transporte según la norma europea (ECE R129/03). Compruebe la homologación con la ayuda del manual de su vehículo. Ningún airbag debe actuar sobre el asiento.



El uso no es posible, si sólo se dispone de un cinturón de 2 puntos.

NOTA:

El asiento infantil debe estar asegurado SIEMPRE con el cinturón de seguridad del vehículo, incluso cuando no se utilice. Esto se aplica incluso, si el asiento está conectado al sistema ISOFIX. En caso de frenada de emergencia o de colisión, un asiento sin asegurar puede lesionarle a usted o a otros pasajeros.

Asegure el equipaje y los objetos sueltos. Pueden convertirse en peligrosos proyectiles en un accidente e herir a su hijo. Nunca deje a tu hijo sin vigilancia en el coche.

2.1. Uso con ISOFIX

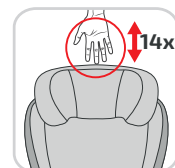
Existe una homologación „semiuniversal“ para la fijación con ISOFIX. Esto incluye la fijación exclusiva con los brazos ISOFIX a los puntos de fijación ISOFIX del vehículo. Consulte la lista de tipos de vehículos y las notas en las recomendaciones del fabricante del vehículo.

Aunque utilice el sistema ISOFIX, nunca asegure a tu hijo o el asiento infantil con un cinturón de 2 puntos. Si su hijo está asegurado en el asiento infantil con sólo un cinturón de 2 puntos, puede resultar gravemente herido en un accidente.

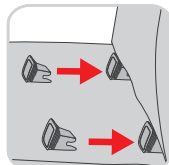
2.2. Ajustar el reposacabezas regulable en altura

Presione el asiento hacia abajo con una mano. Con la otra mano, suelte la palanca de desbloqueo (Z) de la parte trasera del reposacabezas tirando de ella hacia atrás. Mantenga el pestillo liberado mientras mueve el reposacabezas a la altura deseada. Suelte el pestillo y deje que el reposacabezas encaje de forma audible. Compruebe si ahora ya no se puede mover. El reposacabezas debe rodear la cabeza en toda su altura.

La distancia entre el reposacabezas y el hombro del niño debe ser de 2 dedos de ancho. Este reposacabezas ofrece 14 posiciones de ajuste diferentes.

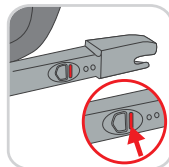


3. Instalación del HEYNER® MaxiFix I-Size en el coche



Consulte la lista de vehículos del fabricante de su vehículo para ver qué asientos están equipados con ISOFIX.

Inspeccione regularmente las guías ISOFIX en busca de suciedad y límpielas, si es necesario. La fiabilidad del sistema puede verse afectada por la entrada de suciedad, polvo, restos de comida, etc.



Antes de colocar el HEYNER® MaxiFix I-Size en la silla de auto, coloque los dos elementos de ayuda a la instalación (IH) suministrados en los anclajes ISOFIX (IA) de su coche, si es necesario.

Antes de la instalación, compruebe los indicadores de seguridad (IT). Ambos deben ser rojos. Si los indicadores de seguridad no están en ROJO, tire de los botones de liberación hasta que oiga un claro >>CLIC<<.

Encuentra los anclajes ISOFIX entre la superficie del asiento y el respaldo de la silla de auto.



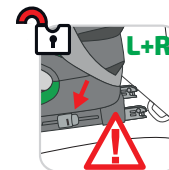
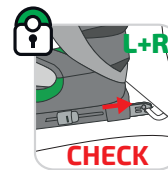
Ahora dirija las dos abrazaderas ISOFIX (IK) a los anclajes ISOFIX (IA) del coche y encaje cada una de ellas hasta que oiga un <<CLIC>>.

Compruebe mediante las marcas que hay en AMBOS LADOS que la silla está correctamente conectada a los dos anclajes ISOFIX (IA) del coche.

VERDE: la abrazadera está fijada CORRECTAMENTE.

ROJO: la abrazadera NO está fijada CORRECTAMENTE, hay que corregirla!!

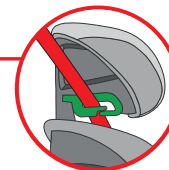
Sólo la fijación correcta de AMBOS CIERRES garantiza la sujeción prevista del asiento y la seguridad de su hijo en el vehículo!!!



Compruebe de nuevo que el asiento infantil está firmemente sujeto al asiento.

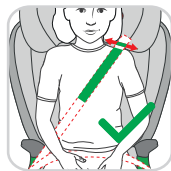
3.1. El niño en el asiento infantil

Coloque a su hijo en el asiento infantil HEYNER® MaxiFix I-Size. Pase el cinturón de hombro del vehículo a través de la ranura de la guía del cinturón por el reposacabezas. Para garantizar un recorrido óptimo del cinturón, el cinturón de hombro debe pasar por el centro del hombro.



Guíe ahora el cinturón de cadera (W) con la lengüeta de la hebilla (V) por debajo de los reposabrazos del asiento infantil hasta la hebilla del cinturón de tres puntos y enganche la lengüeta de la hebilla (V) del cinturón de tres puntos del vehículo en la hebilla del cinturón de tres puntos con un <<CLIC>> audible.

Todas los cinturones deben estar ajustadas al niño y no deben estar torcidas. El cinturón de cadera debe estar lo más bajo posible sobre las caderas del niño en ambos lados. Ajuste los reguladores de altura del cinturón del vehículo a la altura del niño. Compruebe el recorrido del cinturón antes de iniciar cada viaje y ajuste el reposacabezas del respaldo a la nueva talla del niño. Asegúrese de pasar el cinturón de cadera (O) por ambos lados bajo las narices de sujeción (C), pero el cinturón diagonal (N) sólo por el lado que lleva a la hebilla del cinturón (Q).



La correa diagonal debe pasar por el centro del hombro, el cinturón pélvico debe pasar lo más bajo posible sobre la ingle.

Introduzca el cinturón diagonal en el soporte del cinturón hasta que esté completamente en el soporte de del cinturón. Asegúrese de que el cinturón diagonal pasa por encima de la clavícula de su hijo y no se apoya en el cuello.

Apriete el cinturón del vehículo tirando del cinturón diagonal.

Apriete el cinturón de seguridad del vehículo tirando del cinturón diagonal. Compruebe el ajuste correcto de los cinturones de seguridad y la fijación correcta del sistema de retención infantil antes de cada viaje en coche.

ADVERTENCIA! Por razones de seguridad, no debe guiar el cinturón diagonal y el de cadera de forma diferente en ningún caso, ya que de lo contrario el niño no tendrá el apoyo necesario.

3.2. Soltar el ISOFIX

Pulse el botón de liberación de los brazos ISOFIX y libérellos del punto de anclaje del vehículo. Con un >>CLICK<< audible se desbloquea el anclaje ISOFIX. Ahora puede retirar el asiento infantil.

4. Cuidado y limpieza

4.1. Desmontaje de la cubierta

Para una correcta instalación posterior, se recomienda documentar la retirada de la cubierta con fotos. Puede lavar la funda con un detergente suave en el programa de lavado delicado (30 °C), por favor, siga las instrucciones de la etiqueta de lavado. Si se lava a más de 30°C, la funda puede perder su color. Lave la funda por separado y no la seque en la secadora. No se debe secar la funda a la luz directa del sol.

No utilice nunca productos de limpieza en seco ni blanqueadores.

Las piezas de plástico pueden limpiarse con agua tibia y un detergente suave. No utilice productos de limpieza agresivos (como disolventes).

4.2. Comportamiento después de un accidente

Después de un accidente, debe sustituir todo el sistema de retención infantil o enviarlo al fabricante, junto con un informe del accidente, para que lo compruebe.

4.3. Información sobre el producto

Si tiene alguna duda, póngase primero en contacto con su distribuidor. Debe tener a mano la siguiente información:

Número de serie (ver pegatina)
Marca y tipo de coche
Peso, edad y altura del niño

También puede encontrar más información y asientos adicionales en www.h-germany.de.

4.4. Eliminación

Tenga en cuenta las normas de eliminación aplicables en su país.

Para asegurarse de que el asiento infantil se elimine de acuerdo con la normativa, póngase en contacto con la oficina local de eliminación o administración de residuos.

ADVERTENCIA:

Mantenga los materiales de embalaje de plástico fuera del alcance de su hijo, ya que existe riesgo de asfixia.

5. Y algunos consejos para terminar:

No coloque objetos pesados en el estante para sombreros, ya que pueden convertirse en proyectiles peligrosos en caso de accidente e herir a su hijo. Por lo tanto, asegure suficientemente el equipaje y otros objetos.

Asegúrese de que todos los ocupantes de su coche llevan puesto el cinturón de seguridad. Las personas sin cinturón en el vehículo pueden representar un gran peligro para el niño en caso de accidente.

Permite a su hijo descansar en los viajes largos y asegúrese de que no baje del vehículo en la dirección de la carretera o sin vigilancia.

Si está disponible, utilice siempre los cierres de seguridad para niños en las puertas del coche, que hacen imposible abrir la puerta desde el interior.

No deje nunca a su hijo sin vigilancia dentro o cerca del vehículo.

Asegure siempre el asiento infantil con ISOFIX y con el cinturón de 3 puntos del coche, aunque no haya ningún niño en el asiento.

Las fundas para asientos de coche fabricadas con ciertos materiales sensibles (por ejemplo, terciopelo, cuero, etc.) pueden mostrar signos de desgaste cuando se utilizan con asientos para niños. Para una protección óptima, recomendamos el uso de los protectores de asiento trasero HEYNER® de nuestra gama de accesorios.